

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

STIER Stabschleifer gerade 51-1
[Länge 188 mm]
[902569]



User guide (EN)
manual de instrucciones (ES)
Instructions d'utilisation (FR)
Manuale di istruzioni (IT)
Gebruiksaanwijzing (NL)
Instrukcja obsługi (PL)
Bruksanvisning (SV)

Version: 2022-06-07

STIER Industrial GmbH | Friedrichstraße 224 | 10969 Berlin | Germany | info@stier.de

DE	Originalbetriebsanleitung.....	3
EN	User guide.....	12
ES	Instrucciones de uso.....	20
FR	Mode d'emploi.....	28
IT	Istruzioni d'uso.....	37
NL	Gebruiksaanwijzing.....	45
PL	Instrukcja obsługi.....	54
SV	Bruksanvisning.....	63

DE Originalbetriebsanleitung

STIER Stabschleifer gerade 51-1

Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort.....	3
2	Allgemeine Hinweise.....	3
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen.....	3
3	Produktübersicht.....	4
3.1	Technische Daten.....	4
4	Sicherheitsanweisung.....	4
4.1	Arbeitsplatzsicherheit.....	4
4.2	Allgemeine Sicherheitsregeln.....	5
4.3	Sicherheitsvorkehrungen für Projekttilgefahren.....	6
4.4	Sicherheitshinweise für Betriebsgefahren.....	6
4.5	Sicherheitsvorkehrungen für Gefahren durch sich wiederholende Bewegungen.....	6
4.6	Sicherheitsvorkehrungen für zusätzliche Gefährdungen.....	6
4.7	Sicherheitsvorkehrungen für Gefährdungen am Arbeitsplatz.....	7
4.8	Sicherheitsvorkehrungen bei Gefahr durch Staub und Dämpfe.....	7
4.9	Sicherheitsvorkehrungen für Lärmgefahren.....	7
4.10	Sicherheitsvorkehrungen bei Vibrationsgefahren.....	7
4.11	Zusätzliche Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge.....	8
5	Inbetriebnahme.....	8
5.1	Allgemein.....	8
5.2	Vor Inbetriebnahme.....	8
5.3	Betrieb.....	9
5.4	Aufbau der Luftzufuhr und Anschlussgefahr.....	9
6	Instandhaltung.....	10
6.1	Wartungsanweisung.....	10
7	Entsorgung.....	10
8	Anmerkung.....	10

1 Vorwort

Die vorliegende Originalbetriebsanleitung vermittelt alle notwendigen Kenntnisse zur sicheren Handhabung und Erhaltung der vollen Funktionsfähigkeit des beschriebenen Produkts. Demzufolge sind alle Hinweise vor Inbetriebnahme des Produkts sorgfältig zu lesen und anschließend zu befolgen. Nur somit können Unfälle vermieden und die Garantie gewährleistet werden.

2 Allgemeine Hinweise



BEDIENUNGSANLEITUNG LESEN: Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einrichten, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise und Kennzeichnungen

Sicherheitshinweise und wichtige Erläuterungen sind durch folgende Piktogramme gekennzeichnet:

**GEFAHR**

DE - Originalbetriebsanleitung

Kennzeichnet Hinweise, die genau zu beachten sind, um eine Gefahr für Leib und Leben von Personen auszuschließen.

 **VORSICHT**

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um eine Verletzung von Personen auszuschließen.

 **ACHTUNG**

Kennzeichnet Hinweise, die genau einzuhalten sind, um Materialbeschädigungen und/oder Zerstörungen vorzubeugen.

 **HINWEIS**

Kennzeichnet technische oder sachliche Notwendigkeiten, die besondere Beachtung erfordern.

3 Produktübersicht

3.1 Technische Daten

STIER Stabschleifer gerade 51-1 [902569]		
Drehzahl	U/min	20000
Betriebsdruck	bar	6,3 (90 psi)
Lufteinlass		1/4"
Ø Luftverbrauch	L/Min	135
Schlauchgröße		10mm (3/8")
Nettogewicht	kg	0,7
Länge	mm	188
Spannfutterdurchmesser	mm	6

4 Sicherheitsanweisung

Vor der Bedienung diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen, um sich mit der Verwendung in vollem Umfang vertraut zu machen. Eine unsachgemäße Bedienung kann eine Gefährdung verursachen. Ausschließlich die vollständige Beachtung aller Sicherheitshinweise und Informationen ermöglicht einen bestimmungsgemäßen Gebrauch. Für etwaige Schäden, die auf unsachgemäßen oder fehlerhaften Gebrauch zurückzuführen sind, übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung. Bewahren Sie die Sicherheits- und Bedienungsanleitungen für den zukünftigen

Gebrauch sorgfältig auf. Die Anweisungen in diesem Handbuch ersetzen jedoch keine Normen oder zusätzliche (auch nicht gesetzliche) Vorschriften, die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.

 **VORSICHT**

Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.

4.1 Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihre Arbeitsfläche stets sauber und ausgeleuchtet. Ein nicht befolgen kann in Unfällen enden.
- Verwenden Sie den Stabschleifer nicht in explosionsgefährdeten Bereichen. Schleifgeräte produzieren Funken, welche

infolgedessen Staub oder Dämpfe entzünden könnten.

- Lassen Sie keine Kinder, oder andere Personen in die Nähe des Gerätes, während es benutzt wird. Ablenkungen können zu einem Kontrollverlust des Gerätes führen

4.2 Allgemeine Sicherheitsregeln

- Beobachten Sie das Gerät während des Einsatzes ständig.
- Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen die Werkzeuge nicht benutzen, reparieren oder warten.
- Halten Sie unqualifizierte Personen, Kinder, etc. vom Werkzeug fern.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und sorgen Sie für ausreichend Tageslicht oder künstliche Beleuchtung. Der Arbeitsbereich, auf dem die Maschine verwendet wird, muss aufgeräumt sein. Unordnung ist eine mögliche Unfallursache.
- Verwenden Sie niemals Sauerstoff und brennbare Gase als Luftversorgung für das Werkzeug, die durch Funken entzündet werden und Feuer oder Explosionen verursachen können.
- Verwenden Sie niemals Benzin oder andere brennbare Flüssigkeiten zum Reinigen des Werkzeugs.
- Verwenden Sie Druckluftwerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, wie z.B. brennbare Flüssigkeiten, Reinigungslösungsmittel, flüssige Energie oder gespeicherte Gase.
- Setzen Sie Druckluftwerkzeuge nicht dem Regen aus. Verwenden Sie Druckluftwerkzeuge nicht an nassen oder feuchten Orten.
- Wenn ein Fehler oder eine Störung festgestellt wird, muss das Werkzeug sofort von der Luftzufuhr getrennt und zur Reparatur eingeschickt werden.
- Es ist nicht gestattet, das Werkzeug in irgendeiner Weise zu verändern.
- Bewahren Sie das Werkzeug bei Nichtgebrauch an einem trockenen Ort auf, entweder unter Verschluss oder an einem hohen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Zwingen Sie kleine Druckluftwerkzeuge nicht dazu, die Arbeit einer schweren Aufgabe zu erledigen.
- Tragen Sie keine losen Kleidungsstücke oder Schmuckstücke. Sie können sich in beweglichen Teilen verfangen. Bei Arbeiten im Freien werden Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfohlen. Tragen Sie einen Haarschutz, um lange Haare einzudämmen.
- Auf sicheren Stand achten.
- Verwenden Sie Klemmen oder einen Schraubstock zum Festhalten des Werkstücks. Es ist sicherer, als die Hand zu benutzen und beide Hände für die Bedienung des Druckluftwerkzeugs frei zu haben.
- Trennen Sie das Werkzeug vom Kompressor, wenn Sie es nicht benutzen, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder Zubehörteile wechseln.
- Tragen Sie das eingesteckte Druckluftwerkzeug nicht mit dem Finger am Schalterauslöser.
- Vermeiden Sie unsichere Situationen oder Positionen, insbesondere wenn Sie müde sind.
- Druckluftbetriebene Werkzeuge können bei der Verwendung vibrieren. Vibrationen, sich wiederholende Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Ihre Hände oder Arme sein. Hören Sie auf, ein Werkzeug zu benutzen, wenn Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen auftreten. Suchen Sie einen Arzt auf, bevor Sie die Arbeit wiederaufnehmen.
- Lesen und verstehen Sie die Sicherheitshinweise, bevor Sie das Druckluftwerkzeug für installieren, bedienen, reparieren, warten, Zubehörteile wechseln oder in der Nähe arbeiten. Die Nichtbeachtung kann zu schweren Körperverletzungen führen.
- Nur qualifizierte und geschulte Bediener sollten das Druckluftwerkzeug für Gewindeschrauben installieren, einstellen oder verwenden.
- Verändern Sie dieses Druckluftwerkzeug für Gewindeschrauben nicht. Modifikationen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Werfen Sie die Sicherheitshinweise nicht weg, sondern übergeben Sie sie dem jeweiligen Bediener vor Inbetriebnahme.
- Verwenden Sie das Druckluftwerkzeug für Gewindeschrauben nicht, wenn es beschädigt ist.

DE - Originalbetriebsanleitung

- Die Werkzeuge müssen regelmäßig überprüft werden, um sicherzustellen, dass die in diesem Teil der EN ISO 11148 geforderten Nennwerte und Kennzeichnungen gut lesbar auf dem

Werkzeug angebracht sind. Der Arbeitgeber/Anwender muss sich bei Bedarf mit dem Hersteller in Verbindung setzen, um Ersatzkennzeichnungsschilder zu erhalten

4.3 Sicherheitsvorkehrungen für Projektilgefahren

- Ein Versagen des Werkstücks, von Zubehörteilen oder sogar des eingesetzten Werkzeugs selbst kann Hochgeschwindigkeitsprojekteile erzeugen.
- Tragen Sie während des Betriebs des Druckluftwerkzeugs immer einen schlagfesten

Augenschutz. Die erforderliche Schutzart ist für jeden Einsatz zu beurteilen.

Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher fixiert, ist

4.4 Sicherheitshinweise für Betriebsgefahren

- Bei der Verwendung des Werkzeugs können die Hände des Bedieners Gefahren wie Quetschungen, Stößen, Schnitten und Abschürfungen sowie Hitze ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Bediener und Wartungspersonal müssen körperlich in der Lage sein, das Gewicht und die Leistung des Werkzeugs zu handhaben.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schmiermittel.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in engen Räumen und achten Sie auf Quetschungen der

Werkzeug sicher führen: seien Sie bereit, normalen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken und haben Sie beide Hände zur Verfügung.

Auf ausbalancierte Körperhaltung und einen sicheren Stand achten.

Lösen Sie bei einer Unterbrechung der Energiezufuhr die Start-Stopp-Einrichtung aus.

Hände zwischen Werkzeug und Werkstück, insbesondere beim Abschrauben.

4.5 Sicherheitsvorkehrungen für Gefahren durch sich wiederholende Bewegungen

- Bei der Verwendung eines Druckluftwerkzeugs für kann der Bediener Beschwerden in den Händen, Armen, Schultern, im Nacken oder in anderen Körperteilen verspüren.
- Bei der Verwendung eines Druckluftwerkzeugs für sollte der Bediener eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei einen sicheren Stand bewahren und eine ungünstige oder aus dem Gleichgewicht geratene Körperhaltung vermeiden. Der Bediener sollte seine Körperhaltung während längerer

Arbeiten ändern, um Unbehagen und Ermüdung zu vermeiden.

- Wenn der Bediener Symptome wie anhaltendes oder wiederkehrendes Unbehagen, Schmerzen, Pochen, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit verspürt, sollten diese Warnzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte den Arbeitgeber informieren und einen qualifizierten Arzt aufsuchen.

4.6 Sicherheitsvorkehrungen für zusätzliche Gefährdungen

- Trennen Sie das Druckluftwerkzeug von der Energieversorgung, bevor Sie das eingesetzte Werkzeug oder Zubehör wechseln.
- Berühren Sie Steckschlüsseleinsätze oder Zubehörteile nicht während des Einschlagens, da dies die Gefahr von Schnittverletzungen, Verbrennungen oder Vibrationsverletzungen erhöht.
- Verwenden Sie nur Größen und Typen von Zubehör und Verbrauchsmaterialien, die vom

Hersteller des Druckluftwerkzeugs empfohlen werden.

- Verwenden Sie nur für Schlagschrauber zugelassene Steckschlüsseleinsätze in gutem Zustand, da Steckschlüsseleinsätze und Zubehör, die mit Schlagschraubern verwendet werden, in schlechtem Zustand zerbrechen und zu einem Projektil werden können.

4.7 Sicherheitsvorkehrungen für Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürze sind die Hauptursachen für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf rutschige Oberflächen, die durch die Verwendung des Werkzeugs entstehen, sowie auf Stolperfallen, die durch die Luftleitung oder den Hydraulikschlauch verursacht werden.
- Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor. Versteckte Gefahren, wie Strom- oder andere Versorgungsleitungen, können vorhanden sein.
- Das Druckluftwerkzeug ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen vorgesehen und ist nicht gegen den Kontakt mit elektrischem Strom isoliert.
- Vergewissern Sie sich, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohre usw. vorhanden sind, die bei einer Beschädigung durch den Einsatz des Werkzeugs eine Gefahr darstellen könnte

4.8 Sicherheitsvorkehrungen bei Gefahr durch Staub und Dämpfe

- Staub und Dämpfe, die bei der Verwendung von Druckluftwerkzeug entstehen, können Krankheiten verursachen (z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis); eine Risikobeurteilung und die Implementierung geeigneter Kontrollen für diese Gefährdungen sind unerlässlich.
- Wenn Staub oder Dämpfe entstehen, müssen diese vorrangig am Ort der Emission kontrolliert werden.
- Alle integrierten Einrichtungen oder Zubehörteile zur Erfassung, Absaugung oder Unterdrückung von luftgetragenen Staub oder
- Die Risikobeurteilung sollte den durch die Verwendung des Werkzeugs entstehenden Staub und die Möglichkeit der Störung von vorhandenem Staub berücksichtigen.
- Richten Sie die Absaugung so aus, dass die Staubaufwirbelung in einer staubhaltigen Umgebung minimiert wird. Rauch müssen korrekt und in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers verwendet und gewartet werden.
- Verwenden Sie einen Atemschutz gemäß den Anweisungen des Arbeitgebers und gemäß den Vorschriften des Arbeitsschutzes.

4.9 Sicherheitsvorkehrungen für Lärmgefahren

- Ungeschützte Exposition gegenüber hohen Lärmpegeln kann zu dauerhaftem, behinderndem Hörverlust und anderen Problemen wie Tinnitus (Klingeln, Rauschen, Pfeifen oder Brummen in den Ohren) führen.
- Eine Risikobewertung und die Implementierung geeigneter Kontrollen für diese Gefährdungen sind unerlässlich.
- Geeignete Kontrollen zur Verringerung des Risikos können Maßnahmen wie z. B. dämpfende Materialien zur Verhinderung des "Klingelns" von Werkstücken umfassen.
- Verwenden Sie einen Gehörschutz gemäß den Anweisungen des Arbeitgebers und den Anforderungen der Arbeitsschutzvorschriften.
- Bedienen und warten Sie das Druckluftwerkzeug wie in der Betriebsanleitung empfohlen, um einen unnötigen Anstieg des Lärmpegels zu vermeiden.
- Wenn das Druckluftwerkzeug einen Schalldämpfer hat, stellen Sie immer sicher, dass dieser angebracht und in gutem Zustand ist, wenn das Druckluftwerkzeug in Betrieb ist.
- Wählen, warten und ersetzen Sie das Verschleißteil/Einsatzwerkzeug wie in der Betriebsanleitung empfohlen, um eine unnötige Erhöhung des Geräuschpegels zu vermeiden.

4.10 Sicherheitsvorkehrungen bei Vibrationsgefahren

- Die Einwirkung von Vibrationen kann zu einer Schädigung der Nerven und der Blutversorgung der Hände und Arme führen.
- Halten Sie die Hände von den Steckdosen fern.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Wenn Sie Taubheit, Kribbeln, Schmerzen oder eine Aufhellung der Haut in den Fingern oder Händen verspüren, verwenden Sie das

DE - Originalbetriebsanleitung

Druckluftwerkzeug nicht mehr, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und suchen Sie einen Arzt auf.

- Bedienen und warten Sie das Druckluftwerkzeug wie in der Betriebsanleitung empfohlen, um eine unnötige Erhöhung der Vibrationswerte zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine verschlissenen oder schlechtsitzenden Verlängerungen oder Steckschlüsseinsätze, da dies zu einem Anstieg der Vibrationen führen kann.
- Wählen, warten und ersetzen Sie das Verschleißteil/Einsatzwerkzeug wie in der

Betriebsanleitung empfohlen, um eine unnötige Erhöhung der Vibrationswerte zu vermeiden.

- Wenn möglich, immer Hülsenverschraubungen verwendet.
- Stützen Sie das Gewicht des Werkzeugs, wenn möglich, in einem Ständer, Spanner oder Balancer ab.
- Halten Sie das Werkzeug mit leichtem, aber sicherem Griff und berücksichtigen Sie dabei die erforderlichen Handreaktionskräfte, da die Gefahr durch Vibrationen im Allgemeinen größer ist, wenn die Griffkraft höher ist.

4.11 Zusätzliche Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge

- Schließen Sie immer die Luftzufuhr, entleeren Sie den Schlauch vom Luftdruck und trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, wenn Sie es nicht benutzen, bevor Sie Zubehörteile wechseln oder Reparaturen durchführen.
- Richten Sie niemals Luft auf sich selbst oder andere Personen.
- Peitschende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Prüfen Sie immer auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlüsse.
- Die kalte Luft muss von den Händen weggeleitet werden.
- Wenn Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Sicherungsstifte installiert und Peitschenprüfungs-Sicherheitskabel verwendet werden, um ein mögliches Versagen der Schlauch-zu-Werkzeug- und Schlauch-zu-Schlauch-Verbindung zu verhindern.
- Überschreiten Sie nicht den auf dem Werkzeug angegebenen maximalen Luftdruck.
- Bei drehmomentgesteuerten und kontinuierlich drehenden Werkzeugen hat der Luftdruck einen sicherheitskritischen Einfluss auf die Leistung. Daher sind die Anforderungen an Länge und Durchmesser des Schlauchs anzugeben.
- Tragen Sie ein Druckluftwerkzeug niemals am Schlauch.

5 Inbetriebnahme

5.1 Allgemein

Die Maschine ist für das Ausführen von Schleifarbeiten vorgesehen. Der Stabschleifer ist ausschließlich für den beschriebenen Gebrauch zu verwenden. Im Falle dessen, dass

der Stabschleifer bei anderweitiger Benutzung als der vorgeschriebenen betrieben wird, wird von einem Fehlverhalten des Anwenders ausgegangen.

5.2 Vor Inbetriebnahme

Bevor Sie den Stabschleifer an den Kompressor anschließen, stellen Sie sicher, dass die Daten auf dem Typenschild mit denen in der Bedienungsanleitung übereinstimmen.



ACHTUNG

Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Unversehrtheit des Stabschleifers. Arbeiten Sie nicht mit beschädigten Werkzeugen.



HINWEIS

Bitte überprüfen Sie vor jeder Verwendung ihres STIER Stabschleifers, ob Ihr STIER Stabschleifer entsprechend den Sicherheitsvorschriften geölt worden ist. Zur optimalen Nutzung des Geräts prüfen Sie bitte, ob der Innendurchmesser Ihres etwaig genutzten Druckluftschlauchs und die

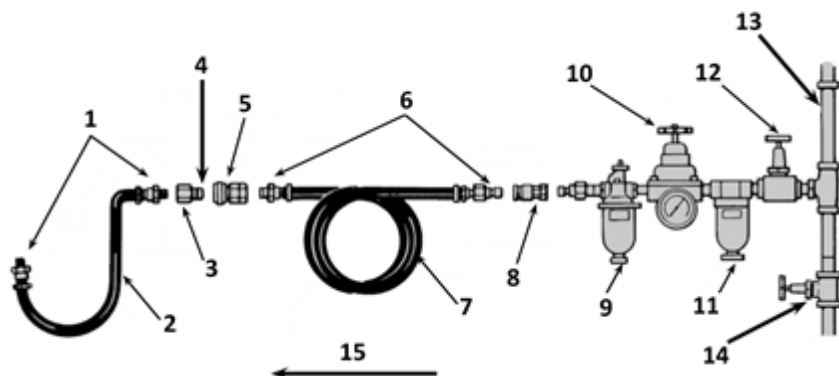
Leistung Ihres zum Betrieb genutzten Kompressors den Anforderungen des Geräts entspricht

5.3 Betrieb

Der STIER Stabschleifer eignet sich zur Nutzung mit Schleifstiften in 3 mm Schaftdurchmesser. Zur Installation der Schleifstifte nutzen Sie die beiden mitgelieferten Maulschlüssel. Zur Öffnung des Spannfutters platzieren Sie den ersten Maulschlüssel in den beiden Öffnungen am unteren Teil des Geräte-Kopfes, halten diesen in Position und drehen mit dem zweiten Maulschlüssel am oberen Ende des Kopfes das Spannfutter entgegen dem Uhrzeigersinn. Stecken Sie den Schaft des Schleifstifts in die Öffnung und vollziehen Sie die Schließung in

entgegengesetzter Richtung des Öffnungsvorgangs. Schließen Sie den mit Ihrem Kompressor verbundenen Druckluftschlauch an die STIER Stabschleifer an. Schalten Sie Ihren Kompressor an und regeln Sie ihn – entsprechend des empfohlenen Betriebsdrucks Ihres STIER Stabschleifers – auf 6,2 bar. Das Gerät wird durch Drehen des geriffelten Metallrings am Werkzeug ein- und ausgeschaltet. Über den Ring bestimmen Sie stufenlos die Drehzahl des STIER Stabschleifers und können diese je nach Anwendungsfall regulieren

5.4 Aufbau der Luftzufuhr und Anschlussgefahr



#	Bezeichnung	#	Bezeichnung
1	Endstück-Adapter	8	Kupplung
2	Peitschenschlauch	9	Öl
3	Adapter	10	Regler
4	Täglich ölen	11	Filter
5	Kupplung	12	Sperrventil
6	Endstück-Adapter	13	Rohre und Formteile
7	Hauptschlauch	14	Täglich ablassen
		15	Luftzufuhr

Empfohlene Luftleitungskomponente

1. Für einen optimalen Betrieb sollten Sie einen Regler, einen Öler und einen Inline-Filter einbauen.
2. Wenn Sie kein automatisches Schmiersystem verwenden, geben Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts einige Tropfen Pneumatikwerkzeugöl in den Luftleitungsanschluss. Fügen Sie nach jeder Stunde Dauerbetrieb mehr hinzu.
3. Überschreiten Sie nicht den maximalen Luftdruck von 6,2 bar (90 PSI) oder den auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Wert.

6 Instandhaltung**6.1 Wartungsanweisung**

- Trocknen Sie den Filter und den Lufteinlass des Werkzeugs.
- Schmieren Sie die Schnellkupplung, um ein Verstopfen zu verhindern.
- Schmieren Sie das Gerät täglich mit einer guten Sorte Druckluftwerkzeugöl
- Wenn Sie keinen Öler für die Luftleitung verwenden, lassen Sie einen Teelöffel Öl durch das Gerät laufen.
- Das Öl kann in den Lufteinlass des Werkzeugs oder in den Schlauch am nächstgelegenen Anschluss an die Luftzufuhr gespritzt werden, dann das Werkzeug laufen lassen.
- Rostschützendes Öl ist für Druckluftwerkzeuge geeignet.
- Druckluftwerkzeuge müssen während der gesamten Lebensdauer des Werkzeugs geschmiert werden. Der Luftmotor und das Lager verwenden Druckluft zum Starten des Werkzeugs. Die Feuchtigkeit in der Druckluft lässt den Druckluftmotor rosten; Sie müssen den Motor täglich schmieren.
- Vermeiden Sie die Lagerung des Geräts an einem Ort mit hoher Luftfeuchtigkeit. Wenn das Werkzeug so belassen wird, wie es benutzt wird, kann die Restfeuchtigkeit im Inneren des Werkzeugs Rost verursachen.
- Schmieren Sie das Werkzeug vor der Lagerung und lassen Sie es ein paar Sekunden laufen.
- Regelmäßige Überprüfung von Spindeln, Gewinden und Spannvorrichtungen auf Verschleiß und Toleranzen für die Aufnahme von Schleifkörpern.
- Wenn das Werkzeug zu stark beschädigt ist, um weiter verwendet zu werden, recyceln Sie das Rohmaterial, anstatt es als Abfall zu entsorgen. Die Maschine, das Zubehör und die Verpackung sollten für ein umweltfreundliches Recycling sortiert werden. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Behörde oder Ihrem Händler nach Ratschlägen zum Recycling

7 Entsorgung

Dieses Altgerät kann an eine Entsorgungsstelle abgegeben werden, wo es im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes entsorgt wird. Das Gerät und seine Zubehörteile sind aus verschiedensten Materialien zusammengesetzt. Defekte Komponenten müssen als Sondermüll behandelt und entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden. Die Verpackung besteht aus Rohstoffen und kann deshalb wiederverwendet, oder zu einer Sammelstelle, gebracht werde

8 Anmerkung

Die Betriebsanleitung kann sich ohne Ankündigung ändern. Unser Unternehmen übernimmt keine Verantwortung für den Verlust von Produkten. Der Inhalt dieser Betriebsanleitung kann nicht als Grund verwendet werden, das Produkt für andere Anwendungen zu verwenden.

9 EU-Konformitätserklärung

Wir,

Stier Industrial GmbH**Friedrichstraße 224****10969 Berlin**

erklären, dass die EU-Konformitätserklärung unter unserer alleinigen Verantwortung ausgestellt wird und sich auf das folgende Produkt bezieht:

STIER Stabschleifer gerade 51-1 [902569]**EAN: 4260438995699**

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der europäischen Union:

2006/42/EG

Die folgenden harmonisierten Normen und technischen Spezifikationen wurden angewandt:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-9:201 2, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-2:2009+A1:2017

Hersteller-Unterschrift:



(Maximilian Selow, Geschäftsführer)

Berlin, 07.06.2022

EN User guide

STIER Straight Grinder 51-1

Contents

1	Foreword.....	12
2	General instructions.....	12
2.1	General safety instructions and markings.....	12
3	Product overview.....	13
3.1	Technical data.....	13
4	Safety instructions.....	13
4.1	Workplace safety.....	13
4.2	General safety rules.....	13
4.3	Safety precautions for projectile hazards.....	14
4.4	Safety instructions for operating hazards.....	14
4.5	Safety precautions for repetitive movement hazards.....	15
4.6	Safety precautions for additional hazards.....	15
4.7	Safety precautions for workplace hazards.....	15
4.8	Safety precautions in the event of dust and vapour hazards.....	15
4.9	Safety precautions for projectile hazards.....	15
4.10	Safety precautions for vibration hazards.....	16
4.11	Additional safety instructions for pneumatic tools.....	16
5	Commissioning.....	16
5.1	General points.....	16
5.2	Before commissioning.....	16
5.3	Operation.....	17
5.4	Set-up of the air supply and connection hazards.....	17
6	Maintenance.....	18
6.1	Maintenance instructions.....	18
7	Disposal.....	18
8	Comment.....	18
9	EU declaration of conformity.....	19

1 Foreword

This translation of the original user guide contains everything you need to know in order to safely use the product described and keep it in full working order. As such, carefully read and follow all instructions before commissioning the product. This is essential for preventing accidents and maintaining the validity of the warranty.

2 General instructions



READ THE USER GUIDE: Read the operating instructions carefully before setting up, commissioning or making changes to the product.

2.1 General safety instructions and markings

Safety instructions and important information are indicated by the following pictograms:



DANGER

EN -User guide

Indicates instructions that must be carefully observed in order to prevent a danger to the life and limb of personnel.



CAUTION

Indicates instructions that must be carefully followed in order to prevent personal injury.



NOTICE

Indicates instructions that must be carefully followed in order to prevent material damage and/or destruction of property.



NOTE

Indicates technical or factual matters that require special attention.

3 Product overview

3.1 Technical data

STIER Straight Grinder 51-1 [902569]		
Revolution speed	rpm	20000
Operating pressure	bar	6,3 (90 psi)
Air inlet		1/4"
Ø Air consumption	L/min J	135
Hose size		10mm (3/8")
Net weight	kg	0,7
Length	mm	188
Chuck diameter	mm	6

4 Safety instructions

In order to familiarise yourself with the full range of operation, read these operating instructions carefully before using the product. Improper operation can cause a hazard. Only by completely observing all safety instructions and information can proper use be ensured. The manufacturer accepts no liability for any damage caused by improper or incorrect use. Carefully keep the safety and operating instructions for future use. However, the instructions in this guide are not a substitute for

any standards or other regulations (even those not prescribed by law) that have been issued for safety reasons.



VORSICHT

Read all the safety warnings and instructions. Failure to observe the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

4.1 Workplace safety

- Always keep your work surface clean and illuminated. Failure to do so may result in an accident.
- Do not use the Straight Grinder in explosion-hazard areas. Sparks might be generated which could ignite dust or vapours.

- Do not allow children or other persons near the device while it is in use. Distractions can lead to a loss of control of the device.

4.2 General safety rules

- Observe the device continuously during use.
- Persons under the influence of alcohol or drugs must not use, repair or perform maintenance on the tools.
- Keep unqualified people, children, etc. away from the tool.
- Keep the work area clean and ensure plenty of natural light or artificial lighting. The work area

EN -User guide

where the machine is used must be tidy. Disorder may cause an accident.

- Never use oxygen or flammable gases, which can be ignited by sparks and cause fire or explosion, as an air supply to the tool.
- Never use petrol or other flammable liquids to clean the tool.
- Do not use pneumatic tools in potentially explosive environments, such as flammable liquids, cleaning solvents, liquid energy or stored gases.
- Do not expose pneumatic tools to rain. Do not use pneumatic tools in wet or damp locations.
- hair protection to keep long hair under control.
- Ensure you have a secure footing.
- Use clamps or a vice to hold the workpiece in place. It is safer than using your hand and allows you to have both hands free to operate the pneumatic tool.
- Disconnect the tool from the compressor when not in use, before performing maintenance work or changing accessories.
- Do not carry the plugged-in pneumatic tool with your finger on the trigger switch.
- Avoid unsafe situations or positions, especially when you are tired.
- Tools operated with compressed air can vibrate when used. Vibrations, repetitive movements, or awkward positions can be harmful to your hands or arms. Stop using a tool if you experience discomfort, tingling or pain. Consult a doctor before resuming work.
- Read and understand the safety instructions before installing, operating, repairing,
- If a fault or malfunction is detected, the tool must be immediately disconnected from the air supply and sent in for repair.
- Modifying the tool in any way is not permitted.
- When not in use, store the tool in a dry place, either locked away or in a high location, out of the reach of children.
- Do not force small pneumatic tools to do heavy-duty work.
- Do not wear loose clothing or jewellery. These can get caught in moving parts. Rubber gloves and non-slip footwear are recommended when working outdoors. Wear
- performing maintenance on, changing accessories, or working in the vicinity of the pneumatic tool. Failure to do so may result in serious injury.
- Only qualified and trained operators should install, adjust or use the pneumatic tool.
- Do not modify this pneumatic tool. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- Do not throw away the safety instructions, instead hand them over to the respective operator before commissioning.
- If the pneumatic tool is damaged, do not use it.
- The tools must be checked regularly to ensure that the nominal values and markings required in this part of EN ISO 11148 are clearly legible on the tool. If necessary, the employer/user must contact the manufacturer to obtain replacement identification plates.

4.3 Safety precautions for projectile hazards

- Failure of the workpiece, accessories, or even the tool used itself can create high-speed projectiles.
- Always wear impact-resistant eye protection while operating the pneumatic tool. The required degree of protection must be assessed for each application. Make sure the workpiece is securely fixed

4.4 Safety instructions for operating hazards

- When using the tool, the operator's hands may be exposed to hazards such as crushing, impact, cuts and abrasions, and heat. Wear appropriate gloves to protect your hands.
- Operators and maintenance personnel must be physically able to handle the weight and power of the tool.
- Guide the tool safely: be prepared to counteract normal or sudden movements and have both your hands at your disposal.

- Ensure you have a balanced posture and a secure footing.
- Use only parts recommended by the manufacturer.
- Do not use the device in confined spaces and pay attention to the hands getting crushed
- If the energy supply is interrupted, trigger the start/stop button.
- between the tool and the workpiece, especially when unscrewing.

4.5 Safety precautions for repetitive movement hazards

- When using a pneumatic tool, the operator may experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body.
- When using a pneumatic tool, the operator should adopt a comfortable posture whilst maintaining a secure footing, and should avoid an unfavourable or unbalanced posture. The operator should change their posture during prolonged work to avoid discomfort and fatigue.
- If the operator has symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, tingling, numbness, burning or stiffness, these warning signs should not be ignored. The operator should inform their employer and consult a qualified physician.

4.6 Safety precautions for additional hazards

- Disconnect the pneumatic tool from the power supply before changing the tool or accessories used.
- Use only the sizes and types of accessories and consumables recommended by the manufacturer of the pneumatic tool.

4.7 Safety precautions for workplace hazards

- Slips, trips and falls are the main causes of workplace injuries. Pay attention to slippery surfaces caused by the use of the tool and to trip hazards caused by the air line or the hydraulic hose.
- Be careful in unknown environments. Hidden hazards, such as power lines or other supply lines, may be present.
- The pneumatic tool is not intended for use in potentially explosive areas and is not insulated against contact with electrical current.
- Make sure that there are no electrical lines, gas pipes, etc. that could pose a risk if damaged by use of the tool.

4.8 Safety precautions in the event of dust and vapour hazards

- Dust and vapours produced by the use of pneumatic tools can cause illnesses (such as cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis); a risk assessment and the implementation of appropriate controls for these hazards is essential.
- If dust or vapours are produced, they must be controlled primarily at the place of emission.
- All integrated devices or accessories for the capture, extraction or suppression of airborne dust or smoke must be used and maintained correctly and in accordance with the manufacturer's instructions.
- The risk assessment should take into account the dust generated by the use of the tool and the possibility of disturbing existing dust.
- Adjust the suction to minimise dust being blown about in a dusty environment.
- Use respiratory protection in accordance with the employer's instructions and health and safety regulations.

4.9 Safety precautions for projectile hazards

- Unprotected exposure to high noise levels can lead to permanent, impedimentary hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, rustling, whistling or humming in the ears).
- A risk assessment and the implementation of appropriate controls for these hazards are essential.
- Appropriate controls to reduce the risk may include measures such as damping materials to prevent the "ringing" of workpieces.

- Use ear protection according to the employer's instructions and the requirements of the health and safety regulations.
- Operate and perform maintenance on the pneumatic tool as recommended in the operating instructions to avoid an unnecessary increase in the noise level.
- If the pneumatic tool has a silencer, always ensure that it is installed and is in good condition when the pneumatic tool is in operation.
- To avoid an unnecessary increase in the noise level, select, maintain and replace the wearing part/insert tool as recommended in the operating instructions.

4.10 Safety precautions for vibration hazards

- The effect of vibrations can lead to damage to the nerves and blood supply to the hands and arms.
- Keep your hands away from the sockets.
- When working in a cold environment, wear warm clothing and keep your hands warm and dry.
- If you sense numbness, tingling, pain or notice whiteness of the skin of your fingers or hands, stop using the pneumatic tool, inform your employer and seek medical advice.
- Operate and maintain the pneumatic tool as recommended in the operating instructions to avoid an unnecessary increase in vibration values.
- Select, perform maintenance on and replace the wear part/insert tool as recommended in the operating instructions to avoid an unnecessary increase in the vibration values.
- If possible, always use sleeve fittings.
- If possible, support the weight of the tool in a stand, clamp or balancer.
- Hold the tool with a light but secure grip, taking into account any required reactions from your hands, as the hazard posed by vibration is generally greater the tighter your grip.

4.11 Additional safety instructions for pneumatic tools

- Always close the air supply, drain the air pressure in the hose and disconnect the tool from the air supply when not in use, before you change any accessories or carry out repairs.
- Never direct air towards yourself or others.
- Whipping hoses can cause serious injury. Always check for damaged or loose hoses and connections.
- The cold air must be directed away from the hands.
- If using universal swivel couplings (claw couplings), locking pins must be installed and whip check safety cables must be used to prevent possible failure of the hose-to-tool and hose-to-hose connection.
- Do not exceed the maximum air pressure indicated on the tool.
- In torque-controlled and continuously rotating tools, the air pressure has a safety-critical influence on the power. Therefore, the requirements for the length and diameter of the hose must be specified.
- Never carry a pneumatic tool by the hose.

5 Commissioning

5.1 General points

The machine is intended for grinding operations. The die grinder should be used only for the described purpose. In the event that die

grinder is used for purposes other than the intended use, this is considered improper use.

5.2 Before commissioning

Before you connect the die grinder scaler to the compressor, make sure that the data on the nameplate matches that in the user guide.



ACHTUNG

Each time before the device is put into operation, check that the die grinder is in good condition. Do not work with damaged tools.



HINWEIS

Before each use of your STIER Straight Grinder, please check whether your STIER Straight Grinder has been lubricated in accordance with the safety regulations. For

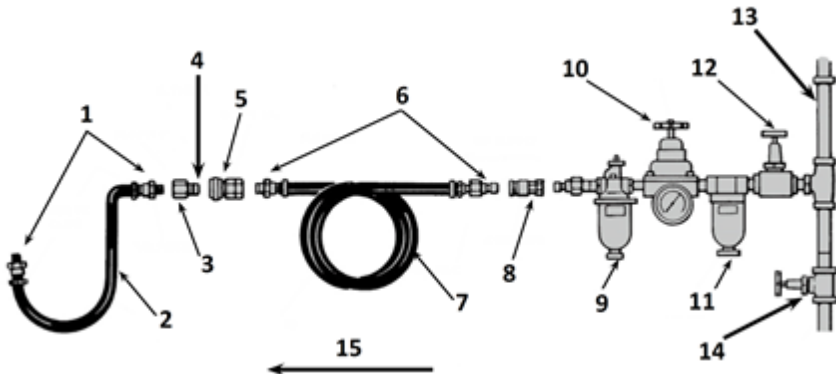
best use of the device, please check that the inside diameter of your compressed air hose and the performance of your compressor used for operation meet the requirements of the device

5.3 Operation

The STIER Straight Grinder is suitable for use with grinding points with 3 mm shank diameter. Use the two open-ended spanners supplied to install the grinding points. To open the chuck, place the first open-ended spanner in the two openings at the bottom of the device head, hold it in position and use the second open-ended spanner at the top of the head to turn the chuck anti-clockwise. Insert the shank of the grinding point into the opening and close the chuck in the opposite direction to that for

opening. Connect the compressed air hose from your compressor to the STIER Straight Grinder. Switch on your compressor and adjust it – according to the recommended operating pressure of your STIER Straight Grinder – to 6.2 bar. The appliance is switched on and off by turning the serrated metal ring on the tool. You can use the ring to determine the speed of the STIER Straight Grinder and adjust it to suit the application

5.4 Set-up of the air supply and connection hazards



#	Designation	#	Designation
1	End piece adapter	8	Coupling
2	Whip hose	9	Lubricator
3	Adapter	10	Regulator
4	Lubricate daily	11	Filter
5	Coupling	12	Shut-off valve
6	End piece adapter	13	Pipes and shaped parts
7	Main hose	14	Release daily
		15	Air supply

Recommended air line component

1. For optimal operation, you should install a regulator, a lubricator and an inline filter.
2. If you are not using an automatic lubrication system, pour a few drops of pneumatic tool oil into the air line connection before starting the device. Add more after every hour of continuous operation.
3. Do not exceed the maximum air pressure of 6.2 bar (90 psi) or the value indicated on the nameplate of the device.

6 Maintenance**6.1 Maintenance instructions**

- Dry the filter and the air inlet of the tool.
- Lubricate the quick coupling to prevent blockages.
- Lubricate the device daily with a good grade of pneumatic tool oil.
- If you do not use a lubricator for the air line, allow one teaspoon of oil to run through the device.
- The oil can be injected into the air inlet of the tool or into the hose at the nearest connection to the air supply, then let the tool run.
- Anti-corrosive oil is suitable for pneumatic tools.
- Pneumatic tools must be lubricated throughout the entire life of the tool. The air motor and the bearing use compressed air to start the tool. The moisture in the compressed air causes the compressed-air motor to rust; you must lubricate the motor daily.
- Avoid storing the device in a location with high humidity. If the tool is left as it is used, the residual moisture inside the tool can cause rust.
- Lubricate the tool before storage and let it run for a few seconds.
- Regular inspection of spindles, threads and clamping devices for wear and tolerances in the event of any tool clamping.
- If the tool is too damaged to continue to be used, recycle the raw materials instead of disposing of it as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmentally friendly recycling. Check with your local authority or dealer for recycling advice.

7 Disposal

An old device can be returned to a disposal point where it will be disposed of in accordance with the national law on recycling and waste. The device and its accessories are composed of various materials. Faulty components must be treated as hazardous waste and disposed of in accordance with legal regulations. The packaging is made of raw materials and can therefore be reused, or taken to a collection point

8 Comment

These operating instructions are subject to change without notice. Our company assumes no responsibility for the loss of products. The contents of this user guide cannot be used as justification for using the product for other applications.

9 EU declaration of conformity

We,

Stier Industrial GmbH

Friedrichstraße 224

10969 Berlin

declare that the EU Declaration of Conformity is issued under our sole responsibility and relates to the following product:

STIER Straight Grinder 51-1 [902569]

EAN: 4260438995699

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant harmonisation directives of the European Union:

2006/42/EC

The following harmonised standards and technical specifications have been applied:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-9:201 2, EN ISO 15744:2008 , EN ISO 28927-2:2009+A1:2017

Manufacturer signature:



(Maximilian Selow, Managing Director)

Berlin, 07.06.2022

ES Instrucciones de uso

STIER Amoladora recta 51-1

Índice

1	Prólogo.....	20
2	Indicaciones generales.....	20
2.1	Identificación e indicaciones de seguridad generales.....	20
3	Vista general del producto.....	21
3.1	Especificaciones técnicas.....	21
4	Instrucciones de seguridad.....	21
4.1	Seguridad en el trabajo.....	21
4.2	Normas generales de seguridad.....	21
4.3	Precauciones de seguridad ante los riesgos por proyectiles.....	23
4.4	Instrucciones de seguridad para peligros de funcionamiento.....	23
4.5	Precauciones de seguridad para peligros por movimientos repetitivos.....	23
4.6	Precauciones de seguridad para riesgos adicionales.....	23
4.7	Precauciones de seguridad para riesgos en el lugar de trabajo.....	23
4.8	Precauciones de seguridad en caso de riesgo de polvo y vapor.....	23
4.9	Precauciones de seguridad frente a los riesgos de ruido.....	24
4.10	Precauciones de seguridad para riesgos de vibración.....	24
4.11	Instrucciones de seguridad adicionales para herramientas neumáticas.....	25
5	Puesta en marcha.....	25
5.1	General.....	25
5.2	Antes de la puesta en marcha.....	25
5.3	Funcionamiento.....	25
5.4	Estructura del suministro de aire y peligro de conexión.....	26
6	Conservación.....	26
6.1	Instrucciones de mantenimiento.....	26
7	Eliminación.....	27
8	Observación.....	27
9	Declaración de conformidad UE.....	27

1 Prólogo

Estas instrucciones de servicio proporcionan todos los conocimientos necesarios para un manejo seguro y mantenimiento de todas las funciones del producto descrito. Por consiguiente, todas las instrucciones deben leerse y seguirse cuidadosamente antes de la puesta en servicio del producto. Solo de esta manera se pueden evitar los accidentes y asegurar la garantía.

2 Indicaciones generales



LEA LAS INSTRUCCIONES DE MANEJO: Lea atentamente las instrucciones de manejo antes de ajustar, poner en marcha o realizar cualquier operación en el producto.

2.1 Identificación e indicaciones de seguridad generales

Las indicaciones de seguridad y las explicaciones importantes se identifican mediante los siguientes pictogramas:

PELIGRO

Indica instrucciones que deben seguirse exactamente para descartar un riesgo para la vida y la integridad física de las personas.

PRECAUCIÓN

Indica instrucciones que deben cumplirse exactamente para descartar lesiones a las personas.

ATENCIÓN

Indica instrucciones que deben cumplirse exactamente para evitar daños materiales o destrozos.

NOTA

Identifica necesidades técnicas o materiales que requieren atención especial.

3 Vista general del producto

3.1 Especificaciones técnicas

STIER Amoladora recta 51-1 [902569]		
Número de revoluciones	rpm	20000
Presión de servicio	bares	6,3 (90 psi)
Admisión de aire		1/4"
Ø consumo de aire	L/min J	135
Tamaño de manguera		10mm (3/8")
Peso neto	kg	0,7
Longitud	mm	188
Diámetro del portabrocas	mm	6

4 Instrucciones de seguridad

Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizarlo para familiarizarse con su uso. Un funcionamiento incorrecto puede provocar un peligro. Solo el cumplimiento completo de todas las instrucciones e información de seguridad permite un uso adecuado. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o incorrecto. Conserve las instrucciones de seguridad y funcionamiento para su uso futuro. Sin embargo,

las instrucciones de este manual no sustituyen a ninguna norma o normativa adicional (ni siquiera estatutaria) que se haya emitido por motivos de seguridad.

VORSICHT

Lea todas las advertencias e instrucciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

4.1 Seguridad en el trabajo

- Mantenga siempre la superficie de trabajo limpia e iluminada. Un incumplimiento de seguimiento puede ocasionar accidentes.
- No utilice la Amoladora recta en zonas con peligro de explosión. Las máquinas

amoladoras generan chispas que podrían inflamar el polvo o vapores.

- No permita que haya niños ni otras personas cerca del dispositivo mientras se esté utilizando. Las distracciones pueden provocar la pérdida del control del dispositivo.

4.2 Normas generales de seguridad

- Observe el dispositivo de forma continua durante su uso.
- Las personas bajo la influencia de alcohol o drogas no deben usar, reparar o realizar el mantenimiento de las herramientas.

ES - Instrucciones de uso

- Mantenga a personas no cualificadas, niños, etc. lejos de la herramienta.
- Mantenga el área de trabajo limpia y con suficiente luz natural o iluminación artificial. La zona de trabajo en la que se utiliza la máquina debe estar ordenada. El desorden es una posible causa del accidente.
- No utilice nunca oxígeno ni gases inflamables como suministro de aire para la herramienta, ya que puede incendiarse debido a las chispas y provocar incendios o explosiones.
- Nunca utilice gasolina u otros líquidos inflamables para limpiar la herramienta.
- No utilice herramientas neumáticas en entornos peligrosos, como líquidos inflamables, disolventes de limpieza, energía líquida o gases almacenados.
- No exponga las herramientas neumáticas a la lluvia. No utilice herramientas neumáticas en lugares húmedos o mojados.
- protección para el cabello para recoger el cabello largo.
- Asegúrese de que el soporte es seguro.
- Utilice abrazaderas o un tornillo de banco para sujetar la pieza. Es más seguro que usar la mano y así se puede tener ambas manos libres para accionar la herramienta neumática.
- Desconecte la herramienta del compresor cuando no la esté utilizando antes de realizar trabajos de mantenimiento o cambiar los accesorios.
- No transporte la herramienta neumática enchufada con el dedo en el gatillo del interruptor.
- Evite situaciones o posiciones inseguras, especialmente si está cansado.
- Las herramientas neumáticas pueden vibrar cuando se usan. Las vibraciones, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas pueden ser perjudiciales para las manos o los brazos. Deje de usar la herramienta en caso de molestias, hormigueo o dolor. Consulte a un médico antes de reanudar el trabajo.
- Lea y entienda las instrucciones de seguridad antes de instalar, utilizar, reparar, realizar
- Si se detecta una avería o un mal funcionamiento, la herramienta debe desconectarse inmediatamente del suministro de aire y enviarse para su reparación.
- No se permite modificar la herramienta de ninguna manera.
- Cuando no la utilice, guarde la herramienta en un lugar seco, bajo llave o en un lugar alto, fuera del alcance de los niños.
- No fuerce las herramientas neumáticas pequeñas para hacer el trabajo de una tarea pesada.
- No use ropa suelta o joyas. Pueden quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomienda utilizar guantes de goma y calzado antideslizante cuando se trabaja al aire libre. Utilice
- tareas de mantenimiento, cambiar accesorios o trabajar cerca de la herramienta neumática. De lo contrario, podrían producirse lesiones graves.
- Solo los operadores cualificados y capacitados deben instalar, ajustar o utilizar la herramienta neumática para juntas roscadas.
- No modifique esta herramienta neumática para juntas roscadas. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el operador.
- No tire las instrucciones de seguridad, sino que entréguelas al operador correspondiente antes de la puesta en marcha.
- No utilice la herramienta neumática para juntas roscadas si está dañada.
- Las herramientas se inspeccionarán periódicamente para garantizar que los valores nominales y las marcas exigidas en esta parte de la norma EN ISO 11148 sean claramente legibles en la herramienta. Si es necesario, el empleador/usuario debe ponerse en contacto con el fabricante para obtener etiquetas de identificación de reemplazo

4.3 Precauciones de seguridad ante los riesgos por proyectiles

- El fallo de la pieza de trabajo, de los accesorios o incluso de la propia herramienta puede generar proyectiles a alta velocidad.
 - Utilice siempre protección ocular resistente a impactos mientras utiliza la herramienta
- neumática. Se debe evaluar el grado de protección requerido para cada aplicación. Asegúrese de que la pieza está bien fijada

4.4 Instrucciones de seguridad para peligros de funcionamiento

- Al utilizar la herramienta, las manos del operador pueden estar expuestas a peligros como aplastamiento, impacto, cortes, abrasiones y calor. Use guantes adecuados para proteger las manos.
 - Los operadores y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de manejar el peso y la potencia de la herramienta.
 - Utilice únicamente los productos de lubricación recomendados por el fabricante.
 - No utilice el dispositivo en espacios reducidos y tenga cuidado de no aplastar las manos
- Guíe la herramienta con seguridad: esté preparado para contrarrestar los movimientos normales o repentinos y tenga ambas manos disponibles.
- Asegure una postura equilibrada y una posición segura.
 - Si se interrumpe el suministro de energía, active el dispositivo de arranque/parada entre la herramienta y la pieza de trabajo, especialmente al desatornillar.

4.5 Precauciones de seguridad para peligros por movimientos repetitivos

- Cuando se utiliza una herramienta neumática, el operador puede experimentar molestias en las manos, brazos, hombros, cuello u otras partes del cuerpo.
- Cuando se utiliza una herramienta neumática, el operador debe mantener una postura cómoda mientras mantiene una posición de pie segura y evitar una postura incómoda o desequilibrada. Si se trabaja durante mucho tiempo, el operador debe ir cambiando su postura para evitar molestias y fatiga.
- Si el operario experimenta síntomas como molestias persistentes o recurrentes, dolor, palpitaciones, hormigueo, entumecimiento, ardor o rigidez, no se deben ignorar estas señales de alarma. El operador debe informar al empleador y consultar a un médico calificado.

4.6 Precauciones de seguridad para riesgos adicionales

- Desconecte la herramienta neumática de la fuente de alimentación antes de cambiar la herramienta o los accesorios insertados.
- Utilice solo tamaños y tipos de accesorios y materiales recomendados por el fabricante de la herramienta neumática.

4.7 Precauciones de seguridad para riesgos en el lugar de trabajo

- Los resbalones, tropiezos y caídas son las principales causas de lesiones en el lugar de trabajo. Tenga cuidado con las superficies resbaladizas causadas por el uso de la herramienta y los peligros de tropiezo causados por la el tubo de aire o la manguera hidráulica.
- Tenga cuidado en entornos desconocidos. Puede haber peligros ocultos, como líneas eléctricas o de otro tipo.
- La herramienta neumática no está diseñada para su uso en zonas con peligro de explosión y no está aislada contra el contacto con la corriente eléctrica.
- Asegúrese de que no haya líneas eléctricas, tuberías de gas, etc. que puedan suponer un riesgo si se dañan con el uso de la herramienta.

4.8 Precauciones de seguridad en caso de riesgo de polvo y vapor

- El polvo y los vapores producidos por el uso de la herramienta neumática puede causar enfermedades (como cáncer, anomalías congénitas, asma o dermatitis); es esencial

ES - Instrucciones de uso

realizar una evaluación del riesgo de estos peligros e implementar los controles necesarios.

- La evaluación de riesgos debe tener en cuenta el polvo generado por el uso de la herramienta
- Si se genera polvo o vapores, deben controlarse principalmente en el lugar de emisión.
- Todos los equipos o accesorios integrados para la detección, extracción o supresión de polvo o humo en el aire deberán utilizarse

4.9 Precauciones de seguridad frente a los riesgos de ruido

- La exposición sin protección a altos niveles de ruido puede conducir a una pérdida auditiva permanente y discapacitante, además de otros problemas como el tinnitus (zumbido, ruido, silbido o pitido en los oídos).
- Es esencial realizar una evaluación de los riesgos y aplicar los controles adecuados.
- Los controles adecuados para reducir el riesgo pueden incluir medidas como la amortiguación de materiales para evitar el «zumbido» de las piezas de trabajo.
- Utilice protección auditiva de acuerdo con las instrucciones del empleador y los requisitos de las regulaciones de salud y seguridad.
- Opere y realice los mantenimientos de la herramienta neumática como se recomienda

y la posibilidad de interferencia por la presencia de polvo.

- Ajuste la succión para minimizar la acumulación de polvo en un ambiente polvoriento. correctamente y se deberán realizar los mantenimientos adecuados de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- Use la protección respiratoria de acuerdo con las instrucciones del empleador y las regulaciones de salud y seguridad.

en las instrucciones de funcionamiento para evitar un aumento innecesario del nivel de ruidos.

- Si la herramienta neumática tiene un amortiguador de sonido, asegúrese siempre de que está instalado y en buen estado cuando la herramienta neumática esté en funcionamiento.
- Seleccione, realice el mantenimiento y sustituya la pieza de desgaste o la herramienta de inserción como se recomienda en las instrucciones de funcionamiento para evitar un aumento innecesario del nivel de ruidos.

4.10 Precauciones de seguridad para riesgos de vibración

- El efecto de las vibraciones puede provocar daños en los nervios y en el suministro de sangre a las manos y los brazos.
- Mantenga las manos alejadas del enchufe.
- Cuando trabaje en un ambiente frío, use ropa de abrigo y mantenga las manos calientes y secas.
- Si siente entumecimiento, hormigueo, dolor o aclaramiento de la piel en los dedos o las manos, deje de utilizar la herramienta neumática, informe a su empleador y consulte a un médico.
- Utilice y realice los mantenimientos de la herramienta neumática como se recomienda en las instrucciones de funcionamiento para evitar un aumento innecesario de los valores de vibración.

- Seleccione, realice el mantenimiento y sustituya la pieza de desgaste o la herramienta de inserción como se recomienda en el manual del operador para evitar un aumento innecesario de las vibraciones.
- Si es posible, utilice siempre acoples con casquillo roscado.
- Si es posible, apoye el peso de la herramienta en un soporte, tensor o equilibradores.
- Sujete la herramienta con un agarre ligero pero seguro, teniendo en cuenta las fuerzas de reacción de la mano necesarias, ya que el riesgo de vibración suele ser mayor cuando la fuerza de agarre es mayor

4.11 Instrucciones de seguridad adicionales para herramientas neumáticas

- Cierre siempre el suministro de aire, vacíe la manguera de presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire cuando no esté en uso antes de cambiar los accesorios o realizar reparaciones.
- Nunca dirija el aire hacia usted o hacia otros.
- Los latigazos de la manguera pueden causar lesiones graves. Compruebe siempre si hay mangueras o conexiones dañadas o sueltas.
- El aire frío debe dirigirse lejos de las manos.
- Cuando se utilizan acoplamientos giratorios universales (acoplamientos de garra), se deben instalar pasadores de seguridad y se deben utilizar cables de seguridad de prueba de látigo para evitar posibles fallos en la conexión entre la manguera y la herramienta entre las mangueras.
- No supere la presión de aire máxima indicada en la herramienta.
- En las herramientas con control de par y de rotación continua, la presión de aire influye de forma crítica en el rendimiento. Por eso, se deben especificar los requisitos para la longitud y el diámetro de la manguera.
- No transporte nunca una herramienta neumática por la manguera.

5 Puesta en marcha

5.1 General

La máquina está diseñada para trabajos de lijado. La lijadora solo debe utilizarse para el uso descrito. En el caso de que la lijadora se

use para fines distintos a los prescritos, se supone que el usuario ha actuado de forma incorrecta.

5.2 Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la lijadora al compresor, asegúrese de que los datos de la placa de datos coinciden con los datos del manual de instrucciones.

**ACHTUNG**

Antes de cada puesta en marcha, compruebe la integridad de la lijadora. No trabaje con herramientas dañadas.

**HINWEIS**

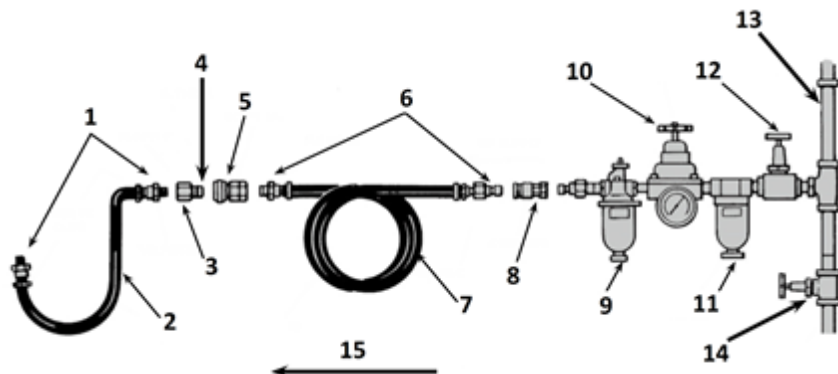
Antes de cada uso de la Amoladora recta STIER, compruebe si la Amoladora recta STIER se ha lubricado de acuerdo con las normas de seguridad. Para un uso óptimo del dispositivo, compruebe que el diámetro interior del posible tubo flexible de aire comprimido y la potencia del compresor utilizado para su funcionamiento cumplen los requisitos del dispositivo

5.3 Funcionamiento

La Amoladora recta STIER es adecuada para su uso con piedras de esmerilado con un diámetro de mango de 3 mm. Para instalar las piedras de esmerilado, utilice las dos llaves de boca suministradas. Para abrir la mordaza de sujeción, coloque la primera llave de boca en las dos aberturas de la parte inferior del cabezal del dispositivo, sujétela en esta posición y con la segunda llave de boca gire la mordaza de sujeción en la parte superior del cabezal en sentido contrario al de las agujas del reloj. Introduzca el mango de la piedra de esmerilado en la abertura y ciérrela en la

dirección opuesta al proceso de apertura. Conecte el tubo flexible de aire comprimido que está conectado al compresor a la Amoladora recta STIER. Ponga en funcionamiento el compresor y ajústelo a 6,2 bares, de acuerdo con la presión de funcionamiento recomendada de su Amoladora recta STIER. El aparato se enciende y apaga girando el anillo metálico ranurado de la herramienta. Con el anillo, determina el número de revoluciones con progresión continua de la Amoladora recta STIER y puede regularla en función de la aplicación

5.4 Estructura del suministro de aire y peligro de conexión



#	Denominación	#	Denominación
1	Adaptador de la pieza final	8	Acoplamiento
2	Tubo flexible	9	Engrasador (plástico)
3	Pieza reductora	10	Controlador
4	Lubricar a diario	11	Filtro
5	Acoplamiento	12	Válvula de bloqueo
6	Adaptador de la pieza final	13	Tuberías y molduras
7	Manguera principal	14	Drenar diariamente
		15	Suministro de aire

Componente recomendado del tubo de aire

1. Para un funcionamiento óptimo, debe instalar un regulador, un lubricador y un filtro en línea.
2. Si no está utilizando el sistema lubricador automático, vierta unas gotas de aceite de la herramienta neumática en la conexión de la
3. línea de aire antes de arrancar la máquina. Añada más después de cada hora de funcionamiento continuo.
3. No exceda la presión de aire máxima de 6,2 bares (90 psi) ni el valor indicado en la placa de características del dispositivo.

6 Conservación

6.1 Instrucciones de mantenimiento

- Seque el filtro y la entrada de aire de la herramienta.
- Lubrique el acoplamiento rápido para evitar obstrucciones.
- Lubrique la máquina diariamente con un aceite para herramientas neumáticas de buena calidad
- Si no utiliza lubricador para el tubo de aire, pase una cucharadita de aceite por el aparato.
- El aceite se puede inyectar en la entrada de aire de la herramienta o en la manguera en la conexión más cercana al suministro de aire. A continuación, deje que la herramienta funcione.
- El aceite de protección contra óxido es adecuado para herramientas neumáticas.
- Las herramientas neumáticas deben lubricarse durante toda la vida útil de la herramienta. El motor neumático y el cojinete

ES - Instrucciones de uso

utilizan aire comprimido para arrancar la herramienta. La humedad en el aire comprimido hace que el motor de aire se oxide; debe lubricar el motor diariamente.

- Evite guardar el dispositivo en un lugar con mucha humedad. Si se deja la herramienta tal como se utiliza, la humedad residual dentro de la herramienta puede causar oxidación.
- Lubrique la herramienta antes de almacenarla y déjela funcionar durante unos segundos.
- Compruebe periódicamente el desgaste de los husillos, las roscas y los dispositivos de

sujeción, así como las tolerancias de los posibles portaherramientas.

- Si la herramienta está demasiado dañada para seguir utilizándola, recicle la materia prima en lugar de eliminarla como residuo. La máquina, los accesorios y el embalaje deben clasificarse para su reciclaje respetuoso con el medio ambiente. Consulte a las autoridades locales o distribuidores para obtener consejos sobre reciclaje.

7 Eliminación

Los aparatos que se queden antiguos se puede entregar a un punto de recogida donde se eliminará de acuerdo con la legislación nacional sobre reciclaje y residuos. El dispositivo y sus accesorios se componen de diversos materiales

Los componentes defectuosos deben tratarse como residuos peligrosos y desecharse de acuerdo con la normativa legal. El embalaje está hecho de materias primas y, por lo tanto, puede reutilizarse o llevarse a un punto de recogida.

8 Observación

Las instrucciones de funcionamiento están sujetas a cambios sin previo aviso. Nuestra empresa no se hace responsable de la pérdida de los productos. El contenido de estas

instrucciones de funcionamiento no se puede utilizar como motivo para utilizar el producto para otras aplicaciones.

9 Declaración de conformidad UE

Nosotros,

Stier Industrial GmbH

Friedrichstraße 224

10969 Berlín

declaramos que la Declaración de conformidad UE se emite bajo nuestra exclusiva responsabilidad y se refiere al siguiente producto:

STIER Amoladora recta 51-1 [902569]

EAN: 4260438995699

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la legislación de armonización pertinente de la Unión Europea:

2006/42/CE

Se han aplicado las siguientes normas armonizadas y especificaciones técnicas:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-9:201 2, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-2:2009+A1:2017

Firma del fabricante:



(Maximilian Selow, gerente)

Berlín 07.06.2022

FR Mode d'emploi

STIER Meuleuse droite 51-1

Sommaire

1	Avant-propos.....	28
2	Remarques générales.....	28
2.1	Consignes générales de sécurité et identifications.....	28
3	Aperçu du produit.....	29
3.1	Caractéristiques techniques.....	29
4	Consignes de sécurité.....	29
4.1	Sécurité au travail.....	29
4.2	Règles générales de sécurité.....	30
4.3	Mesures de sécurité relatives aux risques liés aux projectiles.....	31
4.4	Consignes de sécurité relatives aux risques d'exploitation.....	31
4.5	Mesures de sécurité relatives aux risques liés aux mouvements répétitifs.....	31
4.6	Mesures de sécurité relatives aux risques supplémentaires.....	31
4.7	Mesures de sécurité relatives aux risques sur le lieu de travail.....	31
4.8	Mesures de sécurité en cas de danger dû à la poussière et aux vapeurs.....	32
4.9	Mesures de sécurité relatives aux risques liés au bruit.....	32
4.10	Mesures de sécurité en cas de risques liés aux vibrations.....	32
4.11	Consignes de sécurité supplémentaires concernant les outils pneumatiques.....	33
5	Mise en service.....	33
5.1	Généralités.....	33
5.2	Avant la mise en service.....	33
5.3	Fonctionnement.....	33
5.4	Structure de l'alimentation en air et danger de raccordement.....	34
6	Maintenance.....	34
6.1	Instructions d'entretien.....	34
7	Mise au rebut.....	35
8	Remarque.....	35
9	Déclaration de conformité UE.....	36

1 Avant-propos

Le présent mode d'emploi fournit toutes les connaissances nécessaires pour garantir une utilisation en toute sécurité et le bon fonctionnement du produit décrit. Il convient par conséquent de le lire attentivement avant

d'utiliser le produit pour la première fois et d'en respecter les consignes par la suite. Cette mesure permettra d'éviter les accidents et de bénéficier du droit à la garantie.

2 Remarques générales



LIRE LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION : lisez attentivement les instructions d'utilisation avant d'installer, d'utiliser ou d'intervenir sur le produit.

2.1 Consignes générales de sécurité et identifications

Les consignes de sécurité et explications importantes sont identifiées par les pictogrammes suivants :

DANGER

Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter de mettre en danger la vie de personnes.

PRUDENCE

Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter les blessures corporelles.

ATTENTION

Signale des instructions à respecter impérativement pour éviter les dommages matériels et/ou destructions.

NOTE

Signale des impératifs techniques ou matériels nécessitant une attention particulière.

3 Aperçu du produit

3.1 Caractéristiques techniques

STIER Meuleuse droite 51-1 [902569]		
Vitesse de rotation	tr/min	20000
Pression de service	bar	6,3 (90 psi)
Prise d'air		1/4"
Ø consommation d'air	l/min	135
Taille de tuyau		10mm (3/8")
Poids net	kg	0,7
Longueur	mm	188
Diamètre du mandrin	mm	6

4 Consignes de sécurité

Lisez attentivement ces instructions d'utilisation avant de commencer afin de vous familiariser pleinement avec l'utilisation du produit. Une utilisation incorrecte peut entraîner un danger. Seul le respect intégral de toutes les consignes de sécurité et informations permet une utilisation conforme à l'emploi prévu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation non conforme ou incorrecte. Conservez soigneusement les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation en vue d'une utilisation ultérieure.

Les instructions de ce manuel ne remplacent toutefois pas les normes ou réglementations supplémentaires (même légales) édictées pour des raisons de sécurité.

VORSICHT

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les consignes. Le non-respect des avertissements et des consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

4.1 Sécurité au travail

- Veillez à ce que votre surface de travail soit toujours propre et bien éclairée. Le non-respect de cette instruction peut entraîner des accidents.
- N'utilisez jamais la meuleuse droite dans des zones présentant un risque d'explosion. Les meuleuses produisent des étincelles qui

peuvent enflammer des poussières ou des vapeurs.

- Ne laissez pas les enfants, ou d'autres personnes, s'approcher de l'outil pendant son utilisation. Toute distraction peut entraîner une perte de contrôle de l'outil

4.2 Règles générales de sécurité

- Surveillez constamment l'appareil pendant son utilisation.
- Les personnes sous l'influence d'alcool ou de drogues ne doivent pas utiliser, réparer ou entretenir les outils.
- Tenez les personnes non qualifiées, les enfants, etc. éloignés de l'outil.
- Maintenez la zone de travail propre et veillez à assurer un éclairage suffisant par la lumière du jour ou un éclairage artificiel. La zone de travail sur laquelle la machine est utilisée doit être dégagée. Le désordre est une cause potentielle d'accident.
- N'utilisez jamais d'oxygène et de gaz inflammables comme alimentation en air de l'outil, car ils peuvent être enflammés par des étincelles et provoquer un incendie ou des explosions.
- N'utilisez jamais d'essence ou d'autres liquides inflammables pour nettoyer l'outil.
- N'utilisez pas d'outils pneumatiques dans des environnements présentant un risque d'explosion, tels que des liquides
- une protection de cheveux pour contenir les cheveux longs.
- Veillez à assurer une bonne stabilité.
- Utilisez des pinces ou un étau pour maintenir la pièce en place. Cette méthode est plus sûre que d'utiliser la main et permet d'avoir les deux mains libres pour manipuler l'outil pneumatique.
- Débranchez l'outil du compresseur lorsque vous ne l'utilisez pas avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de remplacer des accessoires.
- Ne transportez pas l'outil pneumatique branché avec le doigt sur le déclencheur de l'interrupteur.
- Évitez les situations ou les positions dangereuses, surtout si vous êtes fatigué.
- Les outils pneumatiques peuvent vibrer lors de leur utilisation. Les vibrations, les mouvements répétitifs ou les positions inconfortables peuvent être préjudiciables pour les mains ou les bras. Cessez d'utiliser un outil si vous ressentez une gêne, des picotements ou des douleurs. Consultez un médecin avant de reprendre le travail.
- inflammables, des solvants de nettoyage, de l'énergie liquide ou des gaz stockés.
- N'exposez pas les outils pneumatiques à la pluie. N'utilisez pas les outils pneumatiques dans des endroits humides.
- En cas de détection d'un défaut ou d'une perturbation, l'outil doit être immédiatement débranché de l'alimentation en air et envoyé en réparation.
- Il est interdit de modifier l'outil de quelque manière que ce soit.
- Lorsque vous n'utilisez pas, rangez l'outil dans un endroit sec, soit sous clé ou en hauteur, hors de portée des enfants.
- N'utilisez pas les petits outils pneumatiques avec une force excessive pour effectuer une tâche lourde.
- Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Ils peuvent se coincer dans les pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antidérapantes pour les travaux en extérieur. Portez
- Lisez et comprenez les consignes de sécurité avant d'installer, d'utiliser, de réparer, d'entretenir l'outil pneumatique, de remplacer des accessoires ou de travailler à proximité. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures graves.
- Seuls des opérateurs qualifiés et dûment formés peuvent installer, régler ou utiliser l'outil pneumatique.
- Ne modifiez pas cet outil pneumatique. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour l'opérateur.
- N'éliminez pas les consignes de sécurité, mais remettez-les à l'opérateur concerné avant la mise en service.
- N'utilisez pas l'outil pneumatique s'il est endommagé.
- Les outils doivent être vérifiés régulièrement afin de s'assurer que les valeurs nominales et les marquages requis dans cette partie de la norme EN ISO 11148 sont apposés de manière lisible sur l'outil. Si nécessaire, l'employeur/l'utilisateur doit contacter le

fabricant pour obtenir des plaques signalétiques de rechange.

4.3 Mesures de sécurité relatives aux risques liés aux projectiles

- Une défaillance de la pièce, des accessoires voire de l'outil proprement dit peut générer des projectiles haute vitesse.
- Portez toujours une protection oculaire résistante aux chocs lors de l'utilisation de l'outil pneumatique. Le type de protection requis doit être évalué pour chaque application.
- Assurez-vous que la pièce est bien fixée.

4.4 Consignes de sécurité relatives aux risques d'exploitation

- Lors de l'utilisation de l'outil, les mains de l'opérateur peuvent être exposées à des risques tels que des écrasements, des chocs, des coupures et des abrasions, ainsi qu'à la chaleur. Portez des gants appropriés pour protéger les mains.
- Manipulation de l'outil en toute sécurité: soyez prêt à contrer des mouvements normaux ou brusques et ayez les deux mains à disposition.
- Veillez à adopter une posture équilibrée et une position stable.
- Actionnez le dispositif de démarrage/arrêt en cas d'interruption de l'alimentation en énergie.
- Les opérateurs et le personnel d'entretien doivent être physiquement capables de gérer le poids et la puissance de l'outil.
- d'écrasement des mains entre l'outil et la pièce, notamment lors du dévissage.
- Utilisez uniquement les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- N'utilisez pas l'appareil dans des espaces confinés et faites attention aux risques

4.5 Mesures de sécurité relatives aux risques liés aux mouvements répétitifs

- Lors de l'utilisation d'un outil pneumatique, l'opérateur peut ressentir des douleurs au niveau des mains, des bras, des épaules, du cou ou d'autres parties du corps.
- posture pendant un travail prolongé afin d'éviter l'inconfort et la fatigue.
- Si l'opérateur présente des symptômes tels qu'une gêne persistante ou récurrente, des douleurs, des palpitations, des picotements, un engourdissement, une sensation de brûlure ou une raideur, ces signes d'alerte ne doivent pas être ignorés. L'exploitant doit en informer l'employeur et consulter un médecin qualifié.
- Lors de l'utilisation d'un outil pneumatique, l'opérateur doit adopter une posture confortable tout en gardant une position stable et en évitant toute posture inconfortable ou déséquilibrée. L'opérateur doit changer de

4.6 Mesures de sécurité relatives aux risques supplémentaires

- Débranchez l'outil pneumatique de l'alimentation en énergie avant de changer l'outil ou l'accessoire utilisé.
- Utilisez uniquement les tailles et types d'accessoires et de consommables recommandés par le fabricant de l'outil pneumatique.

4.7 Mesures de sécurité relatives aux risques sur le lieu de travail

- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les principales causes de blessures sur le lieu de travail. Faites attention aux surfaces glissantes causées par l'utilisation de l'outil et aux risques de trébuchement engendrés par la conduite d'air ou le tuyau hydraulique.
- L'outil pneumatique n'est pas destiné à une utilisation dans des zones présentant un risque d'explosion et n'est pas isolé contre le contact avec le courant électrique.
- Procédez avec prudence dans les environnements inconnus. Des dangers cachés, tels que des câbles électriques ou d'autres câbles d'alimentation, peuvent être présents.

- Assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles électriques, de tuyaux de gaz, etc. susceptibles de présenter un danger en cas

d'endommagement lors de l'utilisation de l'outil.

4.8 Mesures de sécurité en cas de danger dû à la poussière et aux vapeurs

- Les poussières et les vapeurs produites lors de l'utilisation de l'outil pneumatique peuvent provoquer des maladies (par ex. cancer, malformations congénitales, asthme et/ou dermatite); une évaluation des risques et la mise en œuvre de mesures de contrôle appropriées pour ces dangers sont essentielles.
- En cas de génération de poussières ou de vapeurs, elles doivent être contrôlées en priorité sur le lieu d'émission.
- Tous les équipements ou accessoires intégrés pour la détection, l'extraction ou l'élimination des poussières ou des fumées en suspension dans l'air doivent être utilisés et entretenus

- L'évaluation des risques doit tenir compte de la poussière générée par l'utilisation de l'outil et de la possibilité d'interférence avec la poussière existante.

- Réglez l'aspiration de manière à minimiser le soulèvement de poussières dans un environnement poussiéreux.

correctement et conformément aux instructions du fabricant.

- Utilisez une protection respiratoire conformément aux instructions de l'employeur et à la réglementation en matière de santé et de sécurité au travail.

4.9 Mesures de sécurité relatives aux risques liés au bruit

- Une exposition non protégée à des niveaux de bruit élevés peut entraîner une perte auditive permanente et invalidante, ainsi que d'autres problèmes tels que des acouphènes (cliquetis, bruits, sifflements ou bourdonnements dans les oreilles).
- Une évaluation des risques et la mise en œuvre de mesures de contrôle appropriées pour ces dangers sont essentielles.
- Les mesures de contrôle appropriées pour réduire les risques peuvent inclure des mesures telles que l'utilisation de matériaux insonorisants pour empêcher le « cliquetis » des pièces.
- Utilisez des protections auditives conformément aux instructions de l'employeur

et aux exigences de la réglementation en matière de santé et de sécurité au travail.

- Utilisez et entretenez l'outil pneumatique conformément aux recommandations de la notice d'instructions afin d'éviter une augmentation inutile du niveau de bruit.

- Si l'outil pneumatique est équipé d'un silencieux, assurez-vous toujours que celui-ci est installé et en bon état lorsque l'outil pneumatique est en fonctionnement.

- Choisissez, entretenez et remplacez la pièce d'usure/l'outil de réglage conformément aux recommandations de la notice d'instructions pour éviter une augmentation inutile du niveau de bruit

4.10 Mesures de sécurité en cas de risques liés aux vibrations

- L'exposition aux vibrations peut entraîner des lésions des nerfs et de l'irrigation sanguine des mains et des bras.
- N'approchez pas les mains des prises de courant.
- Lorsque vous travaillez dans un environnement froid, portez des vêtements chauds et gardez vos mains au chaud et au sec.
- Si vous ressentez un engourdissement, des picotements, des douleurs ou un

éclaircissement de la peau des doigts ou des mains, n'utilisez plus l'outil pneumatique, informez votre employeur et consultez un médecin.

- Utilisez et entretenez l'outil pneumatique conformément aux recommandations de la notice d'instructions afin d'éviter une augmentation inutile des niveaux de vibration.

- Choisissez, entretenez et remplacez la pièce d'usure/l'outil de réglage conformément aux recommandations de la notice d'instructions

- pour éviter une augmentation inutile des niveaux de vibration.
- Si possible, utilisez toujours des raccords à collet.
- Si possible, soutenez le poids de l'outil dans un support, un étau ou un équilibreur.
- Tenez l'outil avec une prise légère mais sûre, en tenant compte de la force de réaction nécessaire de la main, car le risque de vibration est généralement plus important lorsque la force de préhension est plus élevée.

4.11 Consignes de sécurité supplémentaires concernant les outils pneumatiques

- Fermez toujours l'alimentation en air, évacuez la pression d'air dans le tuyau et débranchez l'outil de l'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé avant de remplacer des accessoires ou d'effectuer des réparations.
- Ne dirigez jamais l'air vers vous ou d'autres personnes.
- Les tuyaux qui fouettent peuvent provoquer de graves blessures. Vérifiez toujours que les tuyaux et raccords ne sont pas endommagés ou desserrés.
- L'air froid doit être évacué des mains.
- Lors de l'utilisation de raccords tournants universels (à griffes), des goupilles de sécurité doivent être installées et des câbles de sécurité de test de fouet doivent être utilisés pour éviter une défaillance éventuelle de la connexion tuyau/outil et tuyau/tuyau.
- Ne dépassez pas la pression d'air maximale indiquée sur l'outil.
- Pour les outils à couple contrôlé et à rotation continue, la pression d'air a une influence critique sur les performances de sécurité. Il convient donc de préciser les exigences en matière de longueur et de diamètre du tuyau.
- Ne transportez jamais l'outil pneumatique par le tuyau.

5 Mise en service

5.1 Généralités

La machine est destinée aux opérations de meulage. La meuleuse droite doit être exclusivement utilisée aux fins prévues. Toute

autre utilisation sera considérée comme inappropriée et comme comportement fautif de la part de l'utilisateur.

5.2 Avant la mise en service

Avant de raccorder la meuleuse droite au compresseur, assurez-vous que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent à celles indiquées dans les instructions d'utilisation.



ACHTUNG

Avant chaque mise en service, vérifiez l'intégrité de la meuleuse droite. Ne travaillez pas avec des outils endommagés.



HINWEIS

Avant chaque utilisation de votre meuleuse droite STIER, vérifiez si elle a été lubrifiée conformément aux consignes de sécurité. Pour une utilisation optimale de l'appareil, vérifiez que le diamètre intérieur du tuyau à air comprimé éventuel et la puissance du compresseur utilisé sont conformes aux exigences de l'appareil

5.3 Fonctionnement

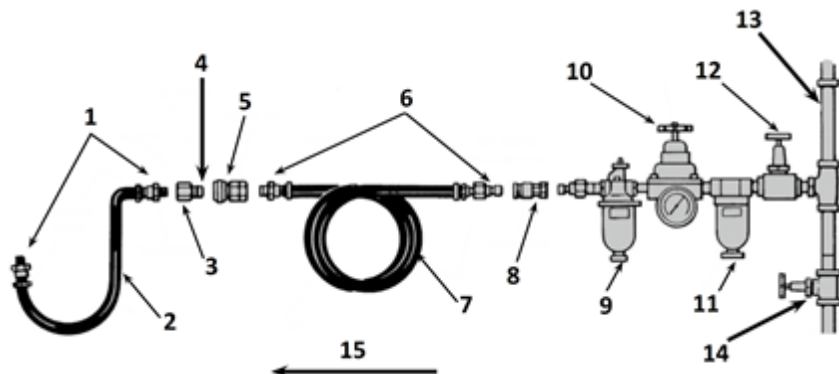
La meuleuse droite STIER convient à une utilisation avec des meules sur tige de 3 mm de diamètre. Pour installer les meules sur tige, utilisez les deux clés à fourche fournies. Pour ouvrir le mandrin, placez la première clé à fourche dans les deux ouvertures dans la partie inférieure de la tête de l'appareil,

maintenez cette dernière en position et tournez le mandrin dans le sens antihoraire avec la deuxième clé à fourche au sommet de la tête. Insérez la tige de la meule sur tige dans l'ouverture et fermez dans le sens opposé au processus d'ouverture. Branchez le tuyau à air comprimé raccordé à votre compresseur sur

votre meuleuse droite STIER. Mettez votre compresseur en marche et réglez-le sur 6,2 bars conformément à la pression de fonctionnement recommandée de votre meuleuse droite STIER. Pour mettre en marche

et arrêter l'appareil, tournez la bague métallique striée de l'outil. Cette bague vous permet de régler progressivement la vitesse de rotation de la meuleuse droite STIER en fonction de l'application.

5.4 Structure de l'alimentation en air et danger de raccordement



#	Désignation	#	Désignation
1	Adaptateur d'extrémité	8	Raccord
2	Tuyau flexible	9	Graisseur
3	Adaptateur	10	Régulateur
4	Graisseur tous les jours	11	Filtre
5	Raccord	12	Vanne d'arrêt
6	Adaptateur d'extrémité	13	Tubes et raccords
7	Tuyau principal	14	Vidanger tous les jours
		15	Alimentation en air

Composants de conduite d'air recommandés

1. Pour un fonctionnement optimal, vous devez installer un régulateur, un graisseur et un filtre en ligne.
2. Si vous n'utilisez pas de système de lubrification automatique, versez quelques gouttes d'huile pour outils pneumatiques dans le raccord de conduite d'air avant de mettre l'appareil en service. Ajoutez-en après chaque heure de fonctionnement continu.
3. Ne dépassez pas la pression d'air maximale de 6,2 bars (90 psi) ou la valeur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

6 Maintenance

6.1 Instructions d'entretien

- Séchez le filtre et l'entrée d'air de l'outil.
- Lubrifiez le raccord rapide pour éviter tout colmatage.
- Lubrifiez l'appareil tous les jours avec une huile pour outils pneumatiques de bonne qualité

FR – Mode d'emploi

- Si vous n'utilisez pas de graisseur pour la conduite d'air, faites passer une cuillère à café d'huile dans l'appareil.
- L'huile peut être injectée dans l'entrée d'air de l'outil ou dans le tuyau au niveau du raccord le plus proche de l'alimentation en air, puis faites fonctionner l'outil.
- L'huile antirouille est adaptée aux outils pneumatiques.
- Les outils pneumatiques doivent être lubrifiés tout au long de leur durée de vie. Le moteur pneumatique et le palier utilisent de l'air comprimé pour démarrer l'outil. L'humidité présente dans l'air comprimé fait rouiller le moteur pneumatique ; vous devez lubrifier le moteur quotidiennement.
- Évitez de stocker l'appareil dans un endroit très humide. Si l'outil est laissé tel qu'il est utilisé, l'humidité résiduelle à l'intérieur de l'outil peut provoquer de la rouille.
- Lubrifiez l'outil avant de le stocker et faites-le fonctionner pendant quelques secondes.
- Contrôlez régulièrement l'usure et les tolérances des broches, filetages et dispositifs de serrage lors d'un éventuel raccordement d'outil.
- Si l'outil est trop endommagé pour pouvoir continuer à être utilisé, recyclez la matière première au lieu de l'éliminer comme déchet. La machine, les accessoires et l'emballage doivent être triés pour un recyclage respectueux de l'environnement. Renseignez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour des conseils sur le recyclage.

7 Mise au rebut

Le produit usagé peut être envoyé à un centre d'élimination où il sera mis au rebut conformément à la législation nationale sur le recyclage et les déchets. Le produit et ses accessoires sont composés de différents matériaux. Les composants défectueux doivent

être traités comme des déchets spéciaux et mis au rebut conformément à la réglementation en vigueur. L'emballage est composé de matières premières et peut dès lors être réutilisé ou être amené à un point de collecte.

8 Remarque

Le présent mode d'emploi peut être modifié à tout moment sans préavis. Notre entreprise décline toute responsabilité en cas de perte de

produits. Le contenu de ce mode d'emploi ne peut pas être utilisé pour justifier d'autres utilisations du produit.

9 Déclaration de conformité UE

Nous,

Stier Industrial GmbH**Friedrichstraße 224****10969 Berlin**

déclarons que la déclaration de conformité UE est établie sous notre seule responsabilité et qu'elle concerne le produit suivant :

STIER Meuleuse droite 51-1 [902569]**EAN : 4260438995699**

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation pertinente de l'Union européenne :

2006/42/EG

Les normes harmonisées et spécifications techniques suivantes ont été appliquées :

EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-9:201 2, EN ISO 15744:2008 , EN ISO 28927-2:2009+A1:2017

Signature du fabricant :



(Maximilian Selow, Directeur général)

Berlin, 07.06.2022

IT Istruzioni d'uso

STIER Smerigliatrici Assiali 51-1

Indice

1	Introduzione.....	37
2	Note generali.....	37
2.1	Avvertenze generali per la sicurezza e contrassegni.....	37
3	Panoramica dei prodotti.....	38
3.1	Dati tecnici.....	38
4	Indicazioni di sicurezza.....	38
4.1	Sicurezza sul lavoro.....	38
4.2	Regole di sicurezza generali.....	38
4.3	Misure di sicurezza per i pericoli di proiezione.....	40
4.4	Istruzioni di sicurezza per i pericoli operativi.....	40
4.5	Misure di sicurezza per i pericoli dovuti a movimenti ripetuti.....	40
4.6	Misure di sicurezza per pericoli aggiuntivi.....	40
4.7	Misure di sicurezza per i pericoli sul posto di lavoro.....	40
4.8	Misure di sicurezza per i pericoli da polveri e vapori.....	40
4.9	Misure di sicurezza per i pericoli acustici.....	41
4.10	Misure di sicurezza per i pericoli da vibrazioni.....	41
4.11	Istruzioni di sicurezza aggiuntive per utensili ad aria compressa.....	42
5	Messa in funzione.....	42
5.1	Informazioni generali.....	42
5.2	Prima della messa in funzione.....	42
5.3	Uso.....	42
5.4	Struttura dell'alimentazione dell'aria e pericoli derivanti dal collegamento.....	43
6	Riparazione.....	43
6.1	Istruzioni di manutenzione.....	43
7	Smaltimento.....	44
8	Osservazioni.....	44
9	Dichiarazione di conformità UE.....	44

1 Introduzione

Il presente manuale di istruzioni fornisce tutte le conoscenze necessarie per utilizzare in modo sicuro il prodotto descritto e mantenerne la piena funzionalità. Di conseguenza, è necessario

leggere attentamente e rispettare tutte le istruzioni prima di impiegare il prodotto. Solo in questo modo sarà possibile evitare incidenti e conservare il diritto alla garanzia.

2 Note generali



LEGGERE IL MANUALE DI ISTRUZIONI: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di configurare e impiegare il prodotto o prima di eseguire qualsiasi intervento su di esso.

2.1 Avvertenze generali per la sicurezza e contrassegni

Le indicazioni di sicurezza e le spiegazioni più importanti sono segnalate con i seguenti pittogrammi:



PERICOLO

IT - Istruzioni d'uso

Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire il pericolo per la vita e l'incolumità delle persone.



CAUTELA

Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire lesioni personali.



ATTENZIONE

Segnala le indicazioni da rispettare con rigore al fine di prevenire danni materiali e/o demolizioni.



NOTA

Segnala le necessità tecniche o materiali che richiedono particolare attenzione.

3 Panoramica dei prodotti

3.1 Dati tecnici

STIER Smerigliatrici Assiali 51-1 [902569]		
Numero di giri	giri/min	20000
Pressione d'esercizio	bar	6,3 (90 psi)
Ingresso dell'aria		1/4"
Ø consumo di aria	l/min J	135
Dimensioni del tubo flessibile		10mm (3/8")
Peso netto	kg	0,7
Lunghezza	mm	188
Diametro mandrino	mm	6

4 Indicazioni di sicurezza

Prima dell'utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per acquisire familiarità con il funzionamento del prodotto nel suo complesso. L'uso improprio può causare pericoli. Solo il rispetto di tutte le indicazioni e informazioni di sicurezza garantisce un uso conforme del prodotto. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per gli eventuali danni derivanti da un uso improprio o scorretto. Conservare le indicazioni di sicurezza e il manuale di istruzioni in un luogo sicuro per l'uso

futuro. Si noti che le indicazioni contenute nel presente manuale non sostituiscono alcuna norma o disposizione integrativa (anche non legislativa) emessa per motivi di sicurezza.



VORSICHT

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le indicazioni. L'inosservanza delle avvertenze e delle indicazioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

4.1 Sicurezza sul lavoro

- Mantenere la superficie di lavoro sempre pulita e illuminata. L'inosservanza di queste indicazioni può causare incidenti.
- Non utilizzare la Smerigliatrici Assiali in ambienti a rischio di esplosione. Le

smerigliatrici producono scintille che potrebbero incendiare polvere o vapori.

- Assicurarsi che bambini o altre persone non si avvicinino all'apparecchio durante l'utilizzo. Eventuali distrazioni potrebbero causare la perdita di controllo dell'apparecchio.

4.2 Regole di sicurezza generali

- Tenere costantemente sotto controllo l'apparecchio durante l'uso.
- Le persone sotto l'effetto di alcool o sostanze stupefacenti non sono autorizzate a usare,

riparare o sottoporre a manutenzione gli utensili.

- Tenere le persone prive di qualifica adeguata, bambini, ecc. lontano dall'utensile.

IT - Istruzioni d'uso

- Mantenere l'area di lavoro pulita e assicurarsi che sia illuminata in misura sufficiente con luce naturale o artificiale. Assicurarsi che l'area di lavoro in cui viene utilizzata la macchina sia in ordine. In caso di disordine, ne possono derivare incidenti.
- Non usare mai ossigeno e gas infiammabili per alimentare l'utensile, in quanto, in caso di formazione di scintille, potrebbero accendersi e causare incendi o esplosioni.
- Non usare mai benzina o altri liquidi infiammabili per pulire l'utensile.
- Non utilizzare gli utensili ad aria compressa in ambienti a rischio di esplosione, ad es. con liquidi infiammabili, solventi per la pulizia, fonti di energia liquide o gas immagazzinati.
- Non esporre gli utensili ad aria compressa alla pioggia. Non utilizzare gli utensili ad aria compressa in luoghi umidi o bagnati.
- una cuffia o una retina al fine di contenere i capelli lunghi.
- Verificare la stabilità della superficie su cui si lavora.
- Usare morsetti o una morsa a vite per fissare il pezzo da lavorare. È più sicuro di usare semplicemente la mano e avere entrambe le mani libere per azionare l'utensile ad aria compressa.
- Scollegare l'utensile dal compressore quando non è in uso prima di eseguire la manutenzione o sostituire gli accessori.
- Non trasportare l'utensile ad aria compressa inserito tenendo il dito sul pulsante di azionamento.
- Evitare situazioni o posizioni pericolose, soprattutto in caso di stanchezza.
- Gli utensili alimentati ad aria compressa possono vibrare durante l'uso. Le vibrazioni, i movimenti ripetuti e le posizioni scomode possono risultare dannosi per le mani o le braccia. Interrompere l'uso di un utensile in caso di disagio, formicolio o dolore. Consultare un medico prima di riprendere il lavoro.
- Leggere e comprendere le indicazioni di sicurezza prima di installare, utilizzare, riparare, sottoporre a manutenzione, sostituire
- Se viene riscontrato un errore o un'anomalia, scollegare immediatamente l'utensile dall'alimentazione dell'aria e inviarlo in riparazione.
- Non è permesso modificare l'utensile in alcun modo.
- Quando non viene utilizzato, conservare l'utensile in un luogo asciutto, sottochiave o sopraelevato, al di fuori della portata dei bambini.
- Non sforzare gli utensili ad aria compressa più piccoli per eseguire un lavoro che richiederebbe una maggiore potenza.
- Non indossare indumenti larghi o gioielli, in quanto potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Si raccomanda l'uso di guanti di gomma e calzature antiscivolo in caso di lavori all'aperto. Indossare

gli accessori o lavorare in prossimità dell'utensile ad aria compressa. L'inosservanza di tali indicazioni può causare gravi lesioni personali.

- L'installazione, la regolazione o l'utilizzo dell'utensile ad aria compressa è consentita solo a operatori qualificati e debitamente formati.
- Non modificare questo utensile ad aria compressa. Le eventuali modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.
- Non gettare via le istruzioni di sicurezza; consegnarle invece all'operatore prima della messa in funzione.
- Non utilizzare l'utensile ad aria compressa qualora sia danneggiato.
- È necessario ispezionare gli utensili regolarmente per accertarsi che le marcature e i valori nominali richiesti nella parte pertinente della norma EN ISO 11148 siano chiaramente leggibili sull'utensile. All'occorrenza, il datore di lavoro/l'utente deve contattare il produttore per ottenere delle etichette sostitutive.

4.3 Misure di sicurezza per i pericoli di proiezione

- La rottura del pezzo, degli accessori o persino dell'utensile inserito può causare la proiezione di corpi ad alta velocità.
- Indossare sempre delle protezioni per gli occhi antiurto durante l'uso dell'utensile ad aria compressa. Valutare il grado di protezione necessario per ogni applicazione. Assicurarsi che il pezzo sia fissato saldamente.

4.4 Istruzioni di sicurezza per i pericoli operativi

- Durante l'uso dell'utensile, le mani dell'operatore possono essere esposte a pericoli come schiacciamenti, urti, tagli, escoriazioni e calore.
- Indossare guanti idonei per proteggere le mani.
- Gli operatori e il personale di manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire il peso e la potenza dell'utensile.
- Per guidare l'utensile in sicurezza l'operatore deve essere pronto a contrastare movimenti regolari o improvvisi e avere entrambe le mani a disposizione.
- Utilizzare solo lubrificanti raccomandati dal produttore.
- Non usare l'apparecchio in spazi ristretti e fare attenzione a non schiacciare le mani tra L'operatore deve accertarsi che la sua postura sia equilibrata e stabile.
- In caso di interruzione dell'alimentazione di energia, attivare il dispositivo di avviamento e arresto.
- l'utensile e il pezzo, in particolare durante lo svitamento.

4.5 Misure di sicurezza per i pericoli dovuti a movimenti ripetuti

- Durante l'uso di un utensile ad aria compressa per raccordi filettati, l'operatore potrebbe avvertire disturbi a mani, braccia, spalle, collo o altre parti del corpo.
- Durante l'uso di un utensile ad aria compressa, l'operatore deve mantenere una postura comoda e stabile ed evitare posizioni sfavorevoli o sbilanciate. Nel caso di lavori prolungati, l'operatore deve cambiare postura per evitare disagio e affaticamento.
- Se l'operatore avverte sintomi come disagio, dolori, pulsazioni, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità in maniera persistente o ripetuta, è importante non ignorare tali segnali. L'operatore deve informare il datore di lavoro e consultare un medico qualificato.

4.6 Misure di sicurezza per pericoli aggiuntivi

- Scollegare l'utensile ad aria compressa dall'alimentazione prima di sostituire l'utensile inserito o gli accessori.
- Utilizzare solo accessori e materiali di consumo con dimensioni e tipologie raccomandate dal produttore per l'utensile ad aria compressa.

4.7 Misure di sicurezza per i pericoli sul posto di lavoro

- Lo scivolamento, l'inciampo e la caduta sono le principali cause di infortunio sul posto di lavoro. Fare attenzione alle superfici rese scivolose dall'uso dell'utensile e ai pericoli d'inciampo dovuti alla condotta dell'aria o al tubo flessibile idraulico.
- Procedere con cautela negli ambienti sconosciuti. Potrebbero presentare pericoli nascosti, come linee elettriche o di alimentazione.
- L'utensile ad aria compressa non è destinato all'uso in ambienti a rischio di esplosione e non è isolato dal contatto con la corrente elettrica.
- Assicurarsi che non siano presenti cavi elettrici, tubi del gas, ecc. che potrebbero costituire un pericolo se danneggiati dall'uso dell'utensile.

4.8 Misure di sicurezza per i pericoli da polveri e vapori

- La polvere e i vapori generati dall'uso degli utensili ad aria compressa possono causare patologie (ad es. cancro, difetti congeniti, asma e/o dermatite); la valutazione dei rischi è

IT - Istruzioni d'uso

la conduzione di controlli adeguati per questi pericoli sono indispensabili.

- La valutazione dei rischi deve tenere conto della polvere generata dall'uso dell'utensile e la probabilità dell'insorgere di disturbi dovuti alla polvere presente.
- Qualora vengano generati polveri o vapori, è necessario sottoporli a un controllo soprattutto sul punto di emissione.
- Tutti i dispositivi o accessori integrati per la raccolta, l'aspirazione o la soppressione di polveri o fumi veicolati dall'aria devono essere impiegati e sottoposti a manutenzione

4.9 Misure di sicurezza per i pericoli acustici

- L'esposizione non protetta ad alti livelli di rumorosità può causare la perdita permanente e invalidante dell'udito e altri problemi come il tinnito (scampanellio, sibilo, fischio o ronzio nelle orecchie).
- Una valutazione dei rischi e la conduzione di controlli adeguati per questi pericoli sono indispensabili.
- Tra i controlli adeguati per la riduzione del rischio possono rientrare misure come l'applicazione di materiali per attutire il "suono" dei pezzi.
- Usare delle cuffie secondo le istruzioni del datore di lavoro e i requisiti delle disposizioni di protezione antinfortunistica.

4.10 Misure di sicurezza per i pericoli da vibrazioni

- L'effetto delle vibrazioni può causare danni ai nervi e all'irroramento sanguigno di mani e braccia.
- Tenere le mani lontano dalle prese di corrente.
- Indossare indumenti caldi e mantenere le mani calde e asciutte in caso di lavori in ambienti freddi.
- Qualora si avverta intorpidimento, formicolio, dolore o uno schiarimento della pelle nelle dita o nelle mani, interrompere l'uso dell'utensile ad aria compressa, informare il datore di lavoro e consultare un medico.
- Utilizzare e sottoporre a manutenzione l'utensile ad aria compressa come raccomandato nel manuale d'uso per evitare di incrementare inutilmente i valori di vibrazione.

- In caso di lavori in un ambiente polveroso, orientare il dispositivo di aspirazione in modo tale da ridurre al minimo l'agitazione della polvere.

correttamente e in conformità con le istruzioni del produttore.

- Usare una protezione delle vie respiratorie secondo le istruzioni del datore di lavoro e in conformità con le disposizioni di protezione antinfortunistica.

- Utilizzare e sottoporre a manutenzione l'utensile ad aria compressa come raccomandato nel manuale d'uso per evitare di incrementare inutilmente il livello di rumorosità.

- Se l'utensile ad aria compressa è provvisto di un silenziatore; assicurarsi che sia sempre montato e in buone condizioni quando l'utensile è in uso.

- Scegliere, sottoporre a manutenzione e sostituire la parte soggetta a usura/l'utensile a innesto come raccomandato nel manuale d'uso per evitare di incrementare inutilmente il livello di rumorosità.

- Scegliere, sottoporre a manutenzione e sostituire la parte soggetta a usura/l'utensile a innesto come raccomandato nel manuale d'uso per evitare di incrementare inutilmente i valori di vibrazione.

- Se possibile, utilizzare sempre raccordi a manicotto.

- Se possibile, ricorrere a un supporto, una morsa o un bilanciatore per sostenere il peso dell'utensile.

- Sorreggere l'utensile con una presa leggera ma sicura, tenendo conto delle forze di reazione della mano necessarie, in quanto il pericolo dovuto alle vibrazioni cresce generalmente all'aumentare della forza di presa.

4.11 Istruzioni di sicurezza aggiuntive per utensili ad aria compressa

- Chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, scaricare la pressione dell'aria dal tubo flessibile e scollegare l'utensile dall'alimentazione dell'aria quando non è in uso prima di sostituire gli accessori o eseguire eventuali riparazioni.
- Non indirizzare mai l'aria verso se stessi o altre persone.
- I tubi frusta possono causare lesioni gravi. Controllare sempre che i tubi flessibili e gli attacchi non siano danneggiati o allentati.
- L'aria fredda deve essere diretta lontano dalle mani.
- In caso di utilizzo di giunti girevoli universali (a denti), è necessario installare delle spine di sicurezza e utilizzare cavi di sicurezza antifrusta per prevenire eventuali problemi ai collegamenti tubo flessibile-utensile e tubo flessibile-tubo flessibile.
- Non superare la pressione dell'aria massima indicata sull'utensile.
- Per gli utensili con controllo di coppia e a rotazione continua, la pressione dell'aria incide sulle prestazioni in maniera critica per la sicurezza. Pertanto, i requisiti di lunghezza e diametro del tubo flessibile devono essere specificati.
- Non trasportare mai un utensile ad aria compressa tenendolo per il tubo flessibile.

5 Messa in funzione

5.1 Informazioni generali

La macchina è destinata all'esecuzione di lavori di rettifica. La levigatrice dritta è impiegabile esclusivamente per l'uso descritto.

5.2 Prima della messa in funzione

Prima di collegare la levigatrice dritta al compressore, assicurarsi che i dati sulla targhetta corrispondano a quelli riportati nel manuale di istruzioni.



ACHTUNG

Verificare l'integrità della levigatrice dritta prima di ogni messa in funzione. Non lavorare con utensili danneggiati.

5.3 Uso

La Smerigliatrici Assiali STIER è compatibile con mole abrasive con diametro del gambo di 3 mm. Per installare le mole abrasive con gambo, utilizzare le due chiavi a forchetta in dotazione. Per aprire il mandrino, mettere la prima chiave a forchetta nelle due aperture sulla parte inferiore della testa dell'apparecchio, tenerla in posizione e girare il mandrino in senso antiorario con la seconda chiave a forchetta posta sull'estremità superiore della testa. Inserire il gambo della mola abrasiva nell'apertura e completare l'operazione di chiusura nella direzione

Un uso diverso della levigatrice dritta da quello previsto implica una condotta scorretta dell'utente.

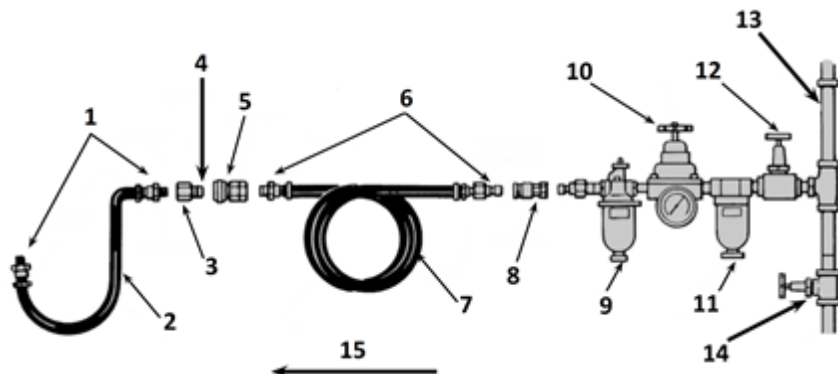


HINWEIS

Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che la Smerigliatrici Assiali STIER sia stata oliata secondo le norme di sicurezza. Per garantire un uso ottimale dell'apparecchio, controllare che il diametro interno del tubo flessibile per aria compressa e la potenza del compressore in uso soddisfino i requisiti dell'apparecchio stesso

opposta a quell'a di apertura. Unire il tubo flessibile per aria compressa collegato al compressore alla Smerigliatrici Assiali STIER. Accendere il compressore e regolarlo a 6,2 bar, secondo la pressione di esercizio consigliata per la Smerigliatrici Assiali STIER. L'apparecchio si accende e si spegne girando l'anello metallico scanalato presente sull'utensile. L'anello consente di determinare il numero di giri della Smerigliatrici Assiali STIER in modo continuo e di regolarlo a seconda dell'applicazione.

5.4 Struttura dell'alimentazione dell'aria e pericoli derivanti dal collegamento



#	Descrizione	#	Descrizione
1	Adattatore terminale	8	Giunto
2	Tubo frusta	9	Oliatore
3	Adattatore	10	Regolatore
4	Oliare quotidianamente	11	Filtro
5	Giunto	12	Valvola di intercettazione
6	Adattatore terminale	13	Tubi e pezzi stampati
7	Tubo flessibile principale	14	Scaricare quotidianamente
		15	Alimentazione dell'aria

Componente del condotto dell'aria consigliato

1. Per un funzionamento ottimale, è necessario installare un regolatore, un oliatore e un filtro inline.
2. Qualora non si ricorra a un sistema di lubrificazione automatico, applicare alcune gocce di olio per utensili pneumatici sull'attacco della condotta dell'aria prima di avviare l'apparecchio. Aggiungere altro olio dopo ogni ora di funzionamento continuo.
3. Non superare la pressione massima dell'aria di 6,2 bar (90 psi) o il valore indicato sulla targhetta dell'apparecchio.

6 Riparazione

6.1 Istruzioni di manutenzione

- Asciugare il filtro e l'ingresso dell'aria dell'utensile.
- Lubrificare l'accoppiamento rapido per evitare un intasamento.
- Lubrificare quotidianamente l'apparecchio con un olio per utensili pneumatici di buona qualità.
- Qualora non si utilizzi un oliatore per la condotta dell'aria, far scorrere una quantità d'olio pari a un cucchiaino nell'apparecchio.
- L'olio può essere iniettato nell'ingresso dell'aria dell'utensile o nel tubo flessibile, nel collegamento più vicino all'alimentazione dell'aria; far funzionare l'utensile in seguito a questa operazione.
- L'olio antiruggine è idoneo per gli utensili ad aria compressa.
- Gli utensili ad aria compressa devono essere lubrificati per l'intera durata di vita dell'utensile. Il motore ad aria e il cuscinetto

IT - Istruzioni d'uso

utilizzano l'aria compressa per avviare l'utensile. L'umidità dell'aria compressa causa l'arrugginimento del motore ad aria; è necessario lubrificare il motore quotidianamente.

- Non stoccare l'apparecchio in un luogo con un elevato tenore di umidità. Se l'utensile viene conservato nelle stesse condizioni in cui viene utilizzato, l'umidità residua all'interno dell'utensile può causarne l'arrugginimento interno.
- Lubrificare l'utensile prima di stoccarlo e farlo funzionare per qualche secondo.

- Verificare regolarmente che mandrini, filettature e dispositivi di serraggio non presentino segni di usura e controllare le tolleranze per l'attacco degli utensili.
- Se l'utensile è troppo danneggiato per essere utilizzato ulteriormente, riciclare la materia prima invece di smaltirla come rifiuto. La macchina, gli accessori e l'imballaggio devono essere smistati per garantirne un riciclaggio ecocompatibile. Consultare le autorità locali o il rivenditore di riferimento per ricevere consigli in materia di riciclaggio.

7 Smaltimento

È possibile consegnare l'apparecchio usato a un centro di smaltimento, dove verrà smaltito in conformità con le leggi nazionali sui rifiuti e in materia di economia circolare. L'apparecchio e i suoi accessori sono composti da una grande varietà di materiali. I componenti difettosi sono

da considerarsi come rifiuti speciali e vanno smaltiti in conformità alle disposizioni legislative vigenti. L'imballaggio è composto da materie prime ed è quindi riutilizzabile. Altrimenti, è possibile consegnarlo in un centro di raccolta.

8 Osservazioni

Il manuale di istruzioni può essere modificato senza preavviso. La nostra azienda non si assume alcuna responsabilità per la perdita dei

prodotti. Il contenuto del presente manuale di istruzioni non costituisce motivo per utilizzare il prodotto per altre applicazioni.

9 Dichiarazione di conformità UE

Noi,

Stier Industrial GmbH

Friedrichstraße 224

10969 Berlino

afferriamo che la dichiarazione di conformità UE viene rilasciata sotto la nostra esclusiva responsabilità e si riferisce al seguente prodotto:

STIER Smerigliatrici Assiali 51-1 [902569]

EAN: 4260438995699

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alle normative di armonizzazione pertinenti dell'Unione Europea:

2006/42/CE

Le seguenti normative di armonizzazione e specifiche tecniche sono state applicate:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-9:201 2, EN ISO 15744:2008, EN ISO 28927-2:2009+A1:2017

Firma del produttore:



(Maximilian Selow, amministratore delegato)

Berlino, 07.06.2022

NL Gebruiksaanwijzing

STIER Rechte Slijpmachine 51-1

Inhoudsopgave

1	Voorwoord.....	45
2	Algemene aanwijzingen.....	45
2.1	45	
2.2	Algemene veiligheidsinstructies en markeringen.....	45
3	Productoverzicht.....	46
3.1	Technische gegevens.....	46
4	Veiligheidsinstructies.....	46
4.1	Veiligheid op de werkplek.....	46
4.2	Algemene veiligheidsvoorschriften.....	46
4.3	Veiligheidsmaatregelen voor projectielgevaaren.....	48
4.4	Veiligheidsinstructies voor bedrijfsgevaar.....	48
4.5	Veiligheidsmaatregelen voor gevaar door bewegingen die zich herhalen.....	48
4.6	Veiligheidsmaatregelen voor bijkomende gevaren.....	48
4.7	Veiligheidsmaatregelen voor gevaren op de werkplek.....	48
4.8	Veiligheidsmaatregelen bij gevaar door stof en dampen.....	49
4.9	Veiligheidsmaatregelen voor geluidsisico's.....	49
4.10	Veiligheidsmaatregelen bij gevaar door trillingen.....	49
4.11	Aanvullende veiligheidsinstructies voor persluchtgereedschap.....	50
5	Ingebruikneming.....	50
5.1	Algemeen.....	50
5.2	Vóór ingebruikneming.....	50
5.3	Gebruik.....	50
5.4	Structuur van de luchttoevoer en aansluitgevaar.....	51
6	Onderhoud.....	52
6.1	Onderhoudsinstructies.....	52
7	Afvoer.....	52
8	Opmerking.....	52

1 Voorwoord

Deze gebruiksaanwijzing biedt alle noodzakelijke kennis voor het veilig hanteren en onderhouden van de volledige functionaliteit van het beschreven product. Daarom moeten alle instructies vóór ingebruikneming van het product zorgvuldig worden gelezen en vervolgens worden opgevolgd. Alleen op deze manier kunnen ongelukken worden voorkomen en kan de garantie worden gewaarborgd.

2 Algemene aanwijzingen



GEBRUIKSAANWIJZING LEZEN: Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product installeert, in gebruik neemt of ingrepen eraan uitvoert.

2.1

2.2 Algemene veiligheidsinstructies en markeringen

Veiligheidsinstructies en belangrijke verklaringen worden aangegeven door de volgende pictogrammen:



GEVAAR

Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om een risico voor lichaam en leven van personen uit te sluiten.



PAS OP

Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om een verwonding van personen uit te sluiten.



LET OP

Geeft instructies aan die strikt in acht moeten worden genomen om materiaalbeschadigingen en/of onherstelbare schade te voorkomen.



AANWIJZING

Geeft technische of inhoudelijke behoeften aan die bijzondere inachtneming vereisen.

3 Productoverzicht

3.1 Technische gegevens

STIER Rechte Slijpmachine 51-1 [902569]		
Toerental	omw./min	20000
Bedrijfsdruk	bar	6,3 (90 psi)
Luchtinlaat		1/4"
Ø luchtverbruik	L/min J	135
Slangmaat		10mm (3/8")
Nettogewicht	kg	0,7
Lengte	mm	188
Spankopdiameter	mm	6

4 Veiligheidsinstructies

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door vóór de bediening, om uzelf volledig vertrouwd te maken met het gebruik. Onjuiste bediening kan gevaar opleveren. Alleen het volledig in acht nemen van alle veiligheidsinstructies en informatie maakt een reglementair gebruik mogelijk. De producent aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor eventuele schade die is terug te voeren op onjuist of foutief gebruik. Bewaar de veiligheidsinstructies en gebruiksaanwijzingen zorgvuldig voor toekomstig gebruik. De instructies in deze

gebruiksaanwijzing vervangen echter geen normen of aanvullende (ook niet-wettelijke) voorschriften die om veiligheidsredenen zijn uitgevaardigd.



VORSICHT

Lees alle waarschuwingen en alle instructies. Het niet-opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

4.1 Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkoppervlak altijd schoon en verlicht. Het niet-naleven hiervan kan leiden tot ongevallen.
- Gebruik de Rechte Slijpmachine niet in omgevingen met explosiegevaar. Er kunnen

vonken ontstaan die stof of dampen kunnen doen ontbranden.

- Laat kinderen of andere personen niet in de buurt van het apparaat komen terwijl het in gebruik is. Afleiding kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.

4.2 Algemene veiligheidsvoorschriften

- Houd het apparaat tijdens gebruik voortdurend in de gaten.

NL - Gebruiksaanwijzing

- Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het gereedschap niet gebruiken, repareren of onderhouden.
- Houd niet-gekwalficeerde personen, kinderen, enz. uit de buurt van het gereedschap.
- Houd het werkgebied schoon en zorg voor voldoende daglicht of kunstlicht. Het werkgebied waar de machine wordt gebruikt, moet netjes zijn. Wanorde kan een mogelijke oorzaak van ongevallen zijn.
- Gebruik als luchttoevoer voor het gereedschap nooit zuurstof en ontvlambare gassen, aangezien deze door vonken kunnen worden ontstoken en brand of explosies kunnen veroorzaken.
- Gebruik nooit benzine of andere brandbare vloeistoffen om het gereedschap te reinigen.
- Gebruik persluchtgereedschap niet in omgevingen met explosiegevaar, zoals ontvlambare vloeistoffen, schoonmaakmiddelen, vloeibare energie of opgeslagen gassen.
- Gebruik een haarbeschermer om lang haar in bedwang te houden.
- Zorg ervoor dat u stevig staat.
- Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk vast te houden. Het is veiliger dan uw hand te gebruiken en zo kunt u beide handen vrijhouden om het persluchtgereedschap te bedienen.
- Koppel het gereedschap van de compressor los als u het niet gebruikt, voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert of accessoires wisselt.
- Draag het ingestoken persluchtgereedschap niet met de vinger op de actuator van de schakelaar.
- Vermijd onveilige situaties of posities, vooral als u moe bent.
- Pneumatisch gereedschap kan trillen wanneer het wordt gebruikt. Trillingen, bewegingen die zich herhalen of oncomfortabele posities kunnen schadelijk zijn voor uw handen of armen. Stop met het gebruik van een gereedschap als u ongemak, tintelingen of pijn ervaart. Raadpleeg een arts voordat u het werk hervat.
- Lees de veiligheidsinstructies en zorg dat u deze begrijpt voordat u het gereedschap installeert, bedient, repareert of onderhoudt of accessoires vervangt of in de buurt van het gereedschap werkt. Niet-inachtneming kan tot ernstig lichamelijk letsel leiden.
- Alleen gekwalificeerde en geschoolde bedieners mogen het persluchtgereedschap installeren, instellen of gebruiken.
- Wijzig dit persluchtgereedschap niet. Wijzigingen kunnen de effectiviteit van de veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's voor de bediener vergroten.
- Gooi de veiligheidsinstructies niet weg maar geef ze vóór de ingebruikneming aan de betreffende bediener.
- Gebruik het persluchtgereedschap niet als het beschadigd is.
- De gereedschappen moeten regelmatig worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat de nominale waarden en markeringen die vereist zijn in dit deel van EN ISO 11148 goed leesbaar op het gereedschap zijn aangegeven. Indien nodig, moet de werkgever/gebruiker contact opnemen met de fabrikant om vervangende markeringsbordjes te verkrijgen.

4.3 Veiligheidsmaatregelen voor projectielgevaaren

- Het falen van het werkstuk, de accessoires of zelfs het gereedschap zelf kan projectielen met hoge snelheden tot gevolg hebben.
- Draag altijd een slagvaste oogbescherming tijdens het bedienen van het persluchtgereedschap. De vereiste beschermklasse moet voor elke toepassing worden beoordeeld. Zorg ervoor dat het werkstuk stevig vastzit

4.4 Veiligheidsinstructies voor bedrijfsgevaar

- Bij het gebruik van het gereedschap kunnen de handen van de bediener worden blootgesteld aan gevaren zoals beknellingen, stoten, snijwonden, schuurplekken en hitte. Draag geschikte handschoenen ter bescherming van uw handen.
- Bedieners en onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn het gewicht en het vermogen van het gereedschap te hanteren.
- Gebruik uitsluitend door de producent aanbevolen smeermiddelen.
- Gebruik het apparaat niet in krappe ruimtes en let op beknelling van de handen tussen het gereedschap en werkstuk, met name bij het eraf schroeven.
- Hanteer gereedschap op een veilige wijze: wees voorbereid om normale of plotselinge bewegingen op te vangen en houd beide handen tot uw beschikking.
- Zorg voor een evenwichtige lichaamshouding en dat u stevig staat.
- Activeer bij een onderbreking van de energietoevoer de start-stop-inrichting.

4.5 Veiligheidsmaatregelen voor gevaar door bewegingen die zich herhalen

- Bij het gebruik van persluchtgereedschap kan de bediener ongemakken in de handen, armen, schouders, nek of in andere lichaamsdelen opmerken.
- Als de bediener symptomen heeft zoals hardnekkig of terugkerend ongemak, pijn, kloppen, tintelingen, gevoelloosheid, brandend gevoel of stijfheid, dan mogen deze waarschuwende tekens niet worden genegeerd. De bediener moet de werkgever informeren en een gekwalificeerde arts raadplegen.
- Bij het gebruik van persluchtgereedschap moet de bediener een comfortabele lichaamshouding aannemen, daarbij stevig blijven staan en een ongunstige of niet-gebalanceerde lichaamshouding mijden. De bediener moet zijn of haar houding veranderen tijdens langdurig werk om ongemak en vermoeidheid te voorkomen.

4.6 Veiligheidsmaatregelen voor bijkomende gevaren

- Koppel het persluchtgereedschap van de energievoorziening los voordat u het gebruikte gereedschap of de gebruikte accessoires vervangt.
- Gebruik alleen de maten en soorten accessoires en verbruiksmaterialen die worden door de fabrikant van het persluchtgereedschap worden aanbevolen.

4.7 Veiligheidsmaatregelen voor gevaren op de werkplek

- Uitglijden, struikelen en valpartijen zijn de belangrijkste oorzaken van letsel op de werkplek. Let op gladde oppervlakken die door het gebruik van het gereedschap worden veroorzaakt en op struikelgevaar dat door de luchtleiding of de hydraulische slang wordt veroorzaakt.
- Wees voorzichtig in onbekende omgevingen. Er kunnen verborgen gevaren zijn, zoals elektriciteitskabels of andere voedingskabels.
- Het persluchtgereedschap is niet bedoeld voor gebruik in omgevingen met explosiegevaar en is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroom.
- Zorg ervoor dat er geen elektrische leidingen, gasleidingen, enz. zijn die gevaar kunnen

NL - Gebruiksaanwijzing

opleveren als ze beschadigd raken door het gebruik van het gereedschap

4.8 Veiligheidsmaatregelen bij gevaar door stof en dampen

- Stof en dampen die worden geproduceerd door het gebruik van persluchtgereedschap kunnen ziekten veroorzaken (bijv. kanker, geboortefwijkingen, astma en/of dermatitis); een risicobeoordeling en de implementatie van adequate controles op deze gevaren zijn essentieel.
- Als er stof of dampen ontstaan, moeten deze voornamelijk op de plaats van emissie worden gecontroleerd.
- Alle geïntegreerde apparatuur of accessoires voor de detectie, afzuiging of onderdrukking van in de lucht zwevende stof of rook moeten op de juiste wijze en in overeenstemming met
- Bij de risicobeoordeling moet er rekening worden gehouden met het stof dat wordt gegenereerd door het gebruik van het gereedschap en de mogelijkheid van een storing door de aanwezigheid van stof.
- Pas de afzuiging zo aan dat het opstuiwen van stof in een stoffige omgeving tot een minimum wordt beperkt.
- de instructies van de fabrikant worden gebruikt en onderhouden.
- Gebruik een adembescherming in overeenstemming met de instructies van de werkgever en de voorschriften inzake arbeidsveiligheid.

4.9 Veiligheidsmaatregelen voor geluidsrisico's

- Onbeschermde blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan leiden tot permanent, belemmerend gehoorverlies en andere problemen zoals tinnitus (rinkelen, ruis, fluiten of zoemen in de oren).
- Een risicobeoordeling en de implementatie van passende maatregelen voor deze risico's zijn essentieel.
- De juiste maatregelen om het risico te beperken kunnen bijv. dempend materiaal zijn om het "rinkelen" van werkstukken te voorkomen.
- Gebruik een gehoorbescherming volgens de instructies van de werkgever en de vereisten uit de voorschriften inzake arbeidsveiligheid.
- Bedien en onderhoud het persluchtgereedschap volgens de aanbevelingen in de handleiding om een onnodige verhoging van het geluidsniveau te voorkomen.
- Als het persluchtgereedschap een geluiddemper heeft, moet u er altijd voor zorgen dat deze geïnstalleerd is en in een goede staat verkeert wanneer het persluchtgereedschap in werking is.
- Selecteer, onderhoud en vervang het slijtdeel/inzetgereedschap volgens de aanbevelingen in de handleiding om een onnodige verhoging van het geluidsniveau te voorkomen.

4.10 Veiligheidsmaatregelen bij gevaar door trillingen

- Het effect van trillingen kan leiden tot schade aan de zenuwen en bloedtoevoer naar handen en armen.
- Houd uw handen uit de buurt van de stopcontacten.
- Draag warme kleding wanneer u in een koude omgeving werkt en houd uw handen warm en droog.
- Als u gevoelloosheid, tintelingen, pijn of een lichtere huid van uw vingers of handen ervaart, stop dan met het gebruik van het persluchtgereedschap, informeer uw werkgever en zoek medisch advies.
- Bedien en onderhoud het persluchtgereedschap volgens de aanbevelingen in de handleiding om een onnodige toename van de trillingswaarden te voorkomen.
- Selecteer, onderhoud en vervang het slijtdeel/inzetgereedschap volgens de aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing om een onnodige verhoging van het trillingswaarden te voorkomen.
- Indien mogelijk, altijd schroefkoppelingen gebruiken.

NL – Gebruiksaanwijzing

- Ondersteun het gewicht van het gereedschap indien mogelijk in een staander, spanner of balancer.
- Houd het gereedschap licht maar veilig vast, waarbij u rekening houdt met de vereiste

handreactiekrachten, omdat het gevaar door trillingen over het algemeen groter is wanneer de grijpkracht hoger is.

4.11 Aanvullende veiligheidsinstructies voor persluchtgereedschap

- Sluit altijd de luchttoevoer, ontdoe de slang van de luchtdruk en koppel het gereedschap los van de luchttoevoer als u het niet gebruikt, voordat u accessoires vervangt of reparaties uitvoert.
- Richt nooit lucht op uzelf of anderen.
- Slaande slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd op beschadigde of losse slangen en aansluitingen.
- De koude lucht moet van de handen worden weggeleid.
- Bij het gebruik van universele draaikoppelingen (klauwkoppelingen) moeten veiligheidspennen worden aangebracht en

moeten er zweepcontrole-veiligheidskabels worden gebruikt om een mogelijk falen van de slang-naar-gereedschap- en slang-naar-slang-aansluiting te voorkomen.

- Overschrijd niet de maximale luchtdruk die op het gereedschap wordt aangegeven.
- Bij draaimomentafhankelijk gereedschap en continu draaiend gereedschap heeft de luchtdruk een veiligheidskritische invloed op het vermogen. Daarom moeten de vereisten voor de lengte en diameter van de slang worden gespecificeerd.
- Draag een persluchtgereedschap aan de slang.

5 Ingebruikneming

5.1 Algemeen

De machine is bedoeld voor het uitvoeren van slijpwerkzaamheden. De stiftslijper mag alleen voor het beschreven gebruik worden gebruikt. In het geval dat de stiftslijper wordt gebruikt

voor andere doeleinden dan voorgeschreven, wordt er uitgegaan van het verkeerd handelen van de gebruiker.

5.2 Vóór ingebruikneming

Voordat u de stiftslijper aansluit op de compressor, moet u controleren of de gegevens op het typeplaatje overeenkomen met de gegevens in de gebruiksaanwijzing.



ACHTUNG

Controleer voor elke ingebruikneming of de stiftslijper onbeschadigd is. Werk niet met beschadigd gereedschap.



HINWEIS

Voordat u de STIER Rechte Slijpmachine gebruikt, moet u controleren of uw STIER Rechte Slijpmachine is gesmeerd in overeenstemming met de veiligheidsvoorschriften. Om het apparaat optimaal te benutten, dient u te controleren of de binnendiameter van uw persluchtslang en de prestaties van uw compressor die voor het werk wordt gebruikt, voldoen aan de vereisten van het apparaat

5.3 Gebruik

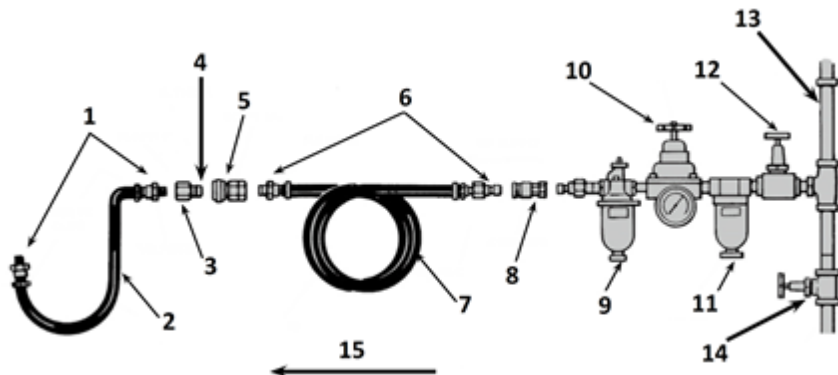
De STIER Rechte Slijpmachine is geschikt voor gebruik met slijpstiften met een schachtdiameter van 3 mm. Gebruik voor het installeren van de slijpstiften de twee meegeleverde steeksleutels. Om de spankop te openen, plaatst u de eerste steeksleutel in de

twee openingen aan de onderkant van de kop van het apparaat, houdt u deze op zijn plaats en draait u de spankop tegen de klok in met de tweede steeksleutel aan de bovenkant van de kop. Steek de schacht van de slijpstift in de opening en sluit hem in de tegenovergestelde

richting van de opening. Sluit de perslucht slang die is aangesloten op uw compressor aan op STIER Rechte Slijpmachine. Schakel uw compressor in en stel deze in op 6,2 bar, afhankelijk van de aanbevolen werkdruk van de STIER Rechte

Slijpmachine. Het apparaat wordt in- en uitgeschakeld door de gekartelde metalen ring op het gereedschap te draaien. U kunt de ring gebruiken om het toerental van de STIER Rechte Slijpmachine traploos te regelen en aan te passen aan de toepassing

5.4 Structuur van de luchttoevoer en aansluitingevaar



#	Omschrijving	#	Omschrijving
1	Eindstukadapter	8	Koppeling
2	Zweepslang	9	Oliespuiten
3	ADAPTER	10	Regelaar
4	Dagelijks smeren met olie	11	Filter
5	Koppeling	12	Blokkeerklep
6	Eindstukadapter	13	Buizen en gietstukken
7	Hoofdslang	14	Dagelijks aftappen
		15	Luchttoevoer

Aanbevolen luchtleidingonderdeel

1. Voor een optimale werking moet u een regelaar, een oliespuit en een inline-filter monteren.
2. Als u geen automatisch smeersysteem gebruikt, giet dan een paar druppels pneumatische gereedschapsolie in de aansluiting van de luchtleiding voordat u de machine in gebruik neemt. Voeg meer toe na elk uur continu bedrijf.
3. Overschrijd de maximale luchtdruk van 6,2 bar (90 PSI) of de waarde die op het typeplaatje van het apparaat staat aangegeven niet.

6 Onderhoud

6.1 Onderhoudsinstructies

- Droog het filter en de luchtinlaat van het gereedschap.
- Smeer de snelkoppeling om verstopping te voorkomen.
- Smeer de machine dagelijks met kwalitatief hoogwaardige olie voor persluchtgereedschap.
- Als u geen oliespuit voor de luchtleiding gebruikt, laat dan één theelepel olie door het apparaat lopen.
- De olie kan in de luchtinlaat van het gereedschap worden gespoten of in de slang bij de dichtstbijzijnde aansluiting op de luchttoevoer. Laat het gereedschap vervolgens draaien.
- Roestwerende olie is geschikt voor persluchtgereedschap.
- Persluchtgereedschap moet gedurende de gehele levensduur van het gereedschap worden gesmeerd. De luchtmotor en het lager gebruiken perslucht om het gereedschap te starten. Door het vocht in de perslucht roest de persluchtmotor; u moet de motor dagelijks smeren.
- Bewaar het apparaat niet op een locatie met een hoge luchtvochtigheid. Als het gereedschap net zo wordt achtergelaten als het wordt gebruikt, kan het resterende vocht in het gereedschap roest veroorzaken.
- Smeer het gereedschap voordat u het opbergt en laat het enkele seconden draaien.
- Regelmatige inspectie van spindels, schroefdraden en spaninrichtingen op slijtage en toleranties bij een mogelijke gereedschapsopname.
- Als het gereedschap te veel beschadigd is om het nog verder te gebruiken, recycle dan de grondstof in plaats van deze als afval af te voeren. De machine, accessoires en verpakking moeten worden gesorteerd voor milieuvriendelijke recycling. Neem contact op met uw lokale overheidsinstantie of uw dealer voor advies over recycling.

7 Afvoer

Dit oude apparaat kan worden afgegeven op een afvalverwijderingspunt, waar het wordt afgevoerd in overeenstemming met de nationale wetgeving inzake kringlooeconomie en afval. Het apparaat en de bijbehorende accessoires bestaan uit zeer verschillende materialen. Defecte onderdelen moeten worden behandeld

als gevaarlijk afval en moeten worden afgevoerd in overeenstemming met de wettelijke bepalingen. De verpakking bestaat uit grondstoffen en kan daarom opnieuw worden gebruikt of naar een inzamelpunt worden gebracht.

8 Opmerking

De gebruiksaanwijzing kan zonder aankondiging worden gewijzigd. Ons bedrijf is niet verantwoordelijk voor het verlies van producten.

De inhoud van deze handleiding kan niet worden gebruikt als reden om het product voor andere toepassingen te gebruiken.

9 EU-conformiteitsverklaring

Wij,

Stier Industrial GmbH**Friedrichstraße 224****10969 Berlin**

verklaren dat de EU-conformiteitsverklaring onder onze eigen verantwoordelijkheid wordt uitgegeven en betrekking heeft op het volgende product:

STIER Rechte Slijpmachine 51-1 [902569]**EAN: 4260438995699**

Het onderwerp van de hierboven beschreven verklaring is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Europese Unie:

2006/42/EG

De volgende geharmoniseerde normen en technische specificaties zijn toegepast:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-9:201 2, EN ISO 15744:2008 , EN ISO 28927-2:2009+A1:2017

Handtekening producent:



(Maximilian Selow, directeur)

Berlijn, 07.06.2022

PL Instrukcja obsługi

STIER Szlifierka Prosta 51-1

Spis treści

1	Wstęp.....	54
2	Informacje ogólne.....	55
2.1	Ogólne zasady bezpieczeństwa i oznaczenia dotyczące bezpieczeństwa.....	55
3	Przegląd produktu.....	55
3.1	Dane techniczne.....	55
4	Instrukcja bezpieczeństwa.....	55
4.1	Bezpieczeństwo w miejscu pracy.....	56
4.2	Ogólne zasady bezpieczeństwa.....	56
4.3	Środki bezpieczeństwa dotyczące zagrożeń związanych z ruchem przedmiotów z dużą prędkością.....	57
4.4	Zasady bezpieczeństwa dotyczące zagrożeń eksploatacyjnych.....	57
4.5	Środki bezpieczeństwa dotyczące zagrożeń związanych z powtarzającymi się ruchami.....	57
4.6	Środki bezpieczeństwa dotyczące dodatkowych zagrożeń.....	58
4.7	Środki bezpieczeństwa dotyczące zagrożeń w miejscu pracy.....	58
4.8	Środki bezpieczeństwa w przypadku zagrożenia z powodu pyłu lub par.....	58
4.9	Środki ostrożności dotyczące zagrożeń z powodu niebezpiecznego hałasu.....	58
4.10	Środki bezpieczeństwa w przypadku zagrożenia wibracjami.....	59
4.11	Dodatkowe zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi pneumatycznych.....	59
5	Uruchamianie.....	59
5.1	Informacje ogólne.....	59
5.2	Przed uruchomieniem.....	59
5.3	Eksploatacja.....	60
5.4	Budowa układu doprowadzania powietrza i niebezpieczeństwo związane z przyłączem.....	60
6	Konserwacja.....	61
6.1	Instrukcja konserwacji.....	61
7	Utylizacja.....	61
8	Uwagi.....	61
9	Deklaracja zgodności UE.....	62

1 Wstęp

Niniejsza oryginalna instrukcja obsługi zawiera wszystkie niezbędne informacje umożliwiające bezpieczną obsługę i zachowanie pełnej funkcjonalności opisywanego produktu. W związku z tym przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy dokładnie przeczytać wszystkie informacje i ich przestrzegać. Tylko w ten sposób można uniknąć wypadków i zachować gwarancję.

2 Informacje ogólne



NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI: Przed przystąpieniem do użytkowania produktu i wykonywania jakichkolwiek czynności przy produkcji należy uważnie przeczytać jego instrukcję obsługi.

2.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa i oznaczenia dotyczące bezpieczeństwa

Zasady bezpieczeństwa i ważne objaśnienia oznaczono następującymi piktogramami:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Oznacza wskazówki, których należy dokładnie przestrzegać, aby wykluczyć niebezpieczeństwo dla zdrowia i życia ludzi.



UWAGA

Oznacza wskazówki, których należy ściśle przestrzegać, aby zapobiec uszkodzeniom materiału i/lub zniszczeniom.



OSTROŻNIE

Oznacza wskazówki, których należy ściśle przestrzegać, aby wykluczyć obrażenia ciała osób.



WSKAZÓWKA

Oznacza potrzeby techniczne lub faktyczne wymagające szczególnej uwagi.

3 Przegląd produktu

3.1 Dane techniczne

STIER Szlifierka Prosta 51-1 [902569]		
Prędkość obrotowa	obr./min	20000
Ciśnienie robocze	bar	6,3 (90 psi)
Wlot powietrza		1/4"
Ø zużycie powietrza	L/min J	135
Rozmiar węża		10mm (3/8")
Masa netto	kg	0,7
Długość	mm	188
Średnica uchwytu zaciskowego	mm	6

4 Instrukcja bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, aby zapoznać się w pełnym zakresie z zasadami użytkowania. Nieprawidłowa obsługa może spowodować zagrożenie. Tylko pełne przestrzeganie wszystkich zasad bezpieczeństwa i informacji umożliwiają zgodne z przeznaczeniem użytkowanie urządzenia. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym lub nieprawidłowym użytkowaniem. Starannie zachować zasady bezpieczeństwa i instrukcje obsługi do wykorzystania w przyszłości. Zalecenia zawarte w niniejszej instrukcji nie

zastępują jednakże żadnych norm ani dodatkowych (także ustawowych) przepisów, które zostały wydane ze względów bezpieczeństwa.



VORSICHT

Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz instrukcjami. Nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

4.1 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Powierzchnia robocza powinna być zawsze czysta i oświetlona. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może zakończyć się wypadkami.
- Nie używać szlifierki prętowej w obszarach zagrożonych wybuchem. Szlifierki mogą

wytwarzać iskry powodujące zapłon pyłu lub par.

- Podczas korzystania z urządzenia w pobliżu nie mogą przebywać dzieci ani inne osoby. Rozpraszanie uwagi może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.

4.2 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Stale obserwować urządzenie podczas pracy.
- Osoby pod wpływem alkoholu lub środków odurzających nie mogą używać, naprawiać ani konserwować narzędzi.
- Trzymać osoby niewykwalifikowane, dzieci itd. z daleka od narzędzi.
- Miejsce pracy utrzymywać w czystości, zapewnić dostateczną ilość światła dziennego lub sztuczne oświetlenie. Miejsce pracy, w którym stosowana jest maszyna, musi być uprzątnięte. Przyczyną wypadku może być nieporządek.
- Nigdy nie należy używać tlenu i gazów palnych jako zasilania powietrza do narzędzia, które mogą ulec zapłonowi przez iskry i spowodować pożar lub eksplozję.
- Do czyszczenia narzędzia nie wolno używać benzyny ani innych cieczy palnych.
- Nie używać narzędzi pneumatycznych w środowiskach zagrożonych wybuchem, takich jak palne ciecze, rozpuszczalniki czyszczące, energia płynna lub zmagazynowane gazy.
- osłonę włosów skutecznie zamykającą długie włosy.
- Należy zwrócić uwagę na stabilność swojej pozycji.
- Do przytrzymywania obrabianych elementów używać zacisków lub imadeł. Jest to bezpieczniejsze niż używanie ręki i umożliwia używanie obu rąk do obsługi narzędzia pneumatycznego.
- Jeśli narzędzie nie jest używane, przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych lub wymianą akcesoriów należy odłączyć je od sprężarki.
- Nie nosić podłączonego narzędzia pneumatycznego z palcem na aktywatorze przełącznika.
- Unikać niebezpiecznych sytuacji lub pozycji, zwłaszcza w przypadku zmęczenia.

- Nie wystawiać narzędzi pneumatycznych na działanie deszczu. Nie używać narzędzi pneumatycznych w miejscach wilgotnych lub mokrych.
- W przypadku wykrycia błędu lub usterki należy natychmiast odłączyć narzędzie od dopływu powietrza i wystać je do naprawy.
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować narzędzia.
- Gdy narzędzie nie jest używane, należy je przechowywać w suchym miejscu, w zamknięciu lub wysoko poza zasięgiem dzieci.
- Małych narzędzi pneumatycznych nigdy nie wolno używać do wykonywania ciężkich prac.
- Nie nosić luźnych elementów odzieży ani biżuterii. Mogą one zostać pochwycone przez ruchome części. Podczas pracy na zewnątrz zaleca się stosowanie rękawic gumowych i obuwia antypoślizgowego. Nosić
- Narzędzia napędzane sprężonym powietrzem mogą podczas pracy wibrować. Wibracje, wielokrotne ruchy lub niewygodne pozycje mogą być szkodliwe dla dłoni lub rąk. W przypadku wystąpienia dyskomfortu, mrowienia lub bólu należy zaprzestać korzystania z narzędzia. Przed kontynuowaniem pracy należy skonsultować się z lekarzem.
- Przed rozpoczęciem montażu, obsługi, naprawy, konserwacji, wymiany akcesoriów lub pracy w pobliżu narzędzia pneumatycznego należy przeczytać i zrozumieć zasady bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Do montażu, regulacji lub używania narzędzi pneumatycznych należy wyznaczać tylko

PL –instrukcja obsługi

- wykwalifikowanych i wyszkolonych operatorów.
- Nie modyfikować tego narzędzia pneumatycznego do śrub gwintowanych. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Nie wyrzucać zasad bezpieczeństwa i przekazać je operatorowi przed uruchomieniem urządzenia.
- Nie używać narzędzia pneumatycznego do śrub gwintowanych, gdy jest ono uszkodzone.
- Narzędzia muszą być regularnie sprawdzane w celu upewnienia się, że wartości znamionowe i oznaczenia wymagane w tej części normy EN ISO 11148 są dobrze czytelne na narzędziu. W razie potrzeby pracodawca/użytkownik musi skontaktować się z producentem w celu uzyskania zastępczych etykiet identyfikacyjnych.

4.3 Środki bezpieczeństwa dotyczące zagrożeń związanych z ruchem przedmiotów z dużą prędkością

- Uszkodzenie obrabianego elementu, elementów akcesoriów, a nawet stosowanego narzędzia może spowodować odrzucanie części z dużą prędkością.
 - Podczas używania narzędzia pneumatycznego należy zawsze nosić odporne na uderzenia środki ochrony oczu.
- Wymagany stopień ochrony musi być oceniony odpowiednio do danego zastosowania. Upewnić się, że obrabiany element jest dobrze zamocowany.

4.4 Zasady bezpieczeństwa dotyczące zagrożeń eksploatacyjnych

- Podczas korzystania z narzędzia ręce operatora mogą być narażone na takie zagrożenia, jak zgniecenia, uderzenia, skaleczenia i otarcia oraz wysoka temperatura. Nosić odpowiednie rękawice chroniące dłonie.
- Operatorzy i personel konserwacyjny muszą być fizycznie zdolni do opanowania ciężaru i mocy narzędzia.
- Stosować wyłącznie środki smarne zalecane przez producenta.
- Nie używać urządzenia w wąskich przestrzeniach i uważać, aby nie doszło do
- Prowadzić narzędzie bezpiecznie: należy zachować gotowość do przeciwdziałania normalnym lub nagłym ruchom i mieć do dyspozycji dwie ręce.
- Dbać o zrównoważoną postawę i stabilne ustawienie.
- W razie przerwania zasilania energią należy aktywować mechanizm start-stop.
- zgniecenia rąk pomiędzy narzędziem a obrabianym elementem, zwłaszcza podczas wykręcania.

4.5 Środki bezpieczeństwa dotyczące zagrożeń związanych z powtarzającymi się ruchami

- Podczas używania narzędzia pneumatycznego operator może odczuwać niedogodności w dłoniach, rękach, barkach, szyi lub innych częściach ciała.
- Podczas używania narzędzia pneumatycznego operator powinien przyjąć wygodną postawę, zapewnić sobie stabilność swojej pozycji i wykluczyć zakłócenie równowagi ciała. Podczas dłuższej pracy operator powinien zmieniać postawę, aby uniknąć dyskomfortu i zmęczenia.
- Jeśli operator odczuwa takie objawy jak uporczywy lub cykliczny dyskomfort, dolegliwości, ból, pulsowanie krwi, mrowienie, drętwienie, pieczenie lub sztywność, nie powinien ignorować tych symptomów ostrzegawczych. Operator powinien poinformować o tym pracodawcę i skonsultować się z wykwalifikowanym lekarzem.

4.6 Środki bezpieczeństwa dotyczące dodatkowych zagrożeń

- Przed wymianą używanego narzędzia lub akcesoriów odłączyć narzędzie pneumatyczne od źródła energii elektrycznej.
- Stosować wyłącznie materiały eksploatacyjne o rozmiarach i typach zalecanych dla narzędzia pneumatycznego.

4.7 Środki bezpieczeństwa dotyczące zagrożeń w miejscu pracy

- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są główną przyczyną urazów na stanowisku pracy. Uważać na śliskie powierzchnie powstające w wyniku stosowania narzędzia oraz na miejsca grożące potknięciem o przewód powietrza lub wąż hydrauliczny.
- Należy zachować ostrożność w nieznanach miejscach. Mogą występować ukryte zagrożenia, takie jak przewody energetyczne lub inne przewody zasilające.
- Narzędzie pneumatyczne nie jest przeznaczone do użytku w strefach zagrożonych wybuchem i nie jest odizolowane od kontaktu z prądem elektrycznym.
- Upewnić się, że nie występują przewody elektryczne, rury gazowe itp., których uszkodzenie w wyniku stosowania narzędzia mogłyby stanowić zagrożenie.

4.8 Środki bezpieczeństwa w przypadku zagrożenia z powodu pyłu lub par

- Pył i pary powstające podczas używania narzędzi pneumatycznych mogą powodować choroby (np. nowotwory, wady płodu, astmę i/lub zapalenie skóry); niezbędna jest ocena ryzyka i wdrożenie odpowiednich działań kontrolnych pod kątem tych zagrożeń.
- W przypadku powstających pyłów lub oparów należy je kontrolować przede wszystkim w miejscu emisji.
- Wszystkie zintegrowane urządzenia lub elementy akcesoriów do gromadzenia, odsysania lub likwidowania pyłu bądź dymu w
- Ocena ryzyka powinna uwzględniać pył powstający w wyniku użycia narzędzia oraz możliwość usterki z powodu pyłu.
- Odsysanie wyregulować tak, aby zminimalizować wzbijanie się pyłu w zapyłonym otoczeniu.
- powietrze powinny być używane i konserwowane w sposób prawidłowy i zgodny z instrukcjami producenta.
- Stosować środki ochrony dróg oddechowych zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz przepisami BHP.

4.9 Środki ostrożności dotyczące zagrożeń z powodu niebezpiecznego hałasu

- Narażenie na wysoki poziom hałasu bez zabezpieczenia może prowadzić do trwałej upośledzającej utraty słuchu i innych problemów, takich jak szum w uszach (dzwonienie, szumy, świstanie lub buczenie w uszach).
- Niezbędna jest ocena ryzyka i wdrożenie odpowiednich kontroli w odniesieniu do tych zagrożeń.
- Odpowiednie kontrole zmniejszające ryzyko mogą obejmować środki takie jak materiały wytłumiające zapobiegające „dzwonieniu” obrabianych elementów.
- Stosować ochronę słuchu zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz wymogami przepisów BHP.
- Używać i konserwować narzędzie pneumatyczne zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi, aby uniknąć niepotrzebnego podwyższania poziomu hałasu.
- Jeśli narzędzie pneumatyczne jest wyposażone w tłumik, należy się zawsze upewniać, że jest on założony i znajduje się w dobrym stanie podczas używania narzędzia pneumatycznego.
- Dobrać, wykonać prac konserwacyjne i wymienić część eksploatacyjną i/lub narzędzie robocze zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, aby uniknąć niepotrzebnego podwyższania poziomu hałasu.

4.10 Środki bezpieczeństwa w przypadku zagrożenia wibracjami

- Działanie wibracji może prowadzić do uszkodzenia nerwów i dopływu krwi do dłoni i rąk.
- Nie zbliżać rąk do gniazd elektrycznych.
- Podczas pracy w chłodnym otoczeniu należy nosić ciepłą odzież i zadbać o to, aby dłonie były ciepłe i suche.
- W razie odczucia zdrętwienia, mrowienia, bólu lub zblednięcia skóry na palcach lub dłoniach należy zaprzestać używania narzędzia pneumatycznego, poinformować pracodawcę i skonsultować się z lekarzem.
- Używać i konserwować narzędzie pneumatyczne zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji obsługi, aby uniknąć niepotrzebnego podwyższania siły drgań.
- Dobierać, wykonać czynności serwisowe i wymienić część eksploatacyjną / narzędzie robocze zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, aby uniknąć niepotrzebnego zwiększania parametrów drgań.
- Jeśli to możliwe, zawsze używać połączeń śrubowych z tuleją.
- Jeśli to możliwe, podeprzeć ciężar narzędzia na stojaku, urządzeniu mocującym lub zawiesiu.
- Trzymać narzędzie lekko, ale pewnie, uwzględniając wymagane siły reakcji ręki, ponieważ ryzyko drgań jest zwykle większe, gdy siła trzymania jest wyższa.

4.11 Dodatkowe zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi pneumatycznych

- Przed wymianą elementów akcesoriów lub wykonaniem napraw zawsze zamykać dopływ powietrza, usuwać ciśnienie powietrza z węża i odłączać narzędzie od dopływu powietrza, gdy nie jest używane.
- Nigdy nie kierować powietrza na siebie ani na inne osoby.
- Odskakujące węże mogą spowodować poważne obrażenia ciała. Zawsze sprawdzać, czy węże i przyłącza nie są uszkodzone lub luźne.
- Zimne powietrze musi być kierowane od rąk.
- W przypadku stosowania uniwersalnych złączy obrotowych (złącza kłowe) należy zamontować sworznie zabezpieczające i użyć kabli zabezpieczających do kontroli odrzucania, aby zapobiec ewentualnej awarii połączenia między węzem a narzędziem i między węzami.
- Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza wskazanego na narzędziu.
- W narzędziach sterowanych momentem obrotowym i obracających się w sposób ciągły ciśnienie powietrza ma kluczowy dla bezpieczeństwa wpływ na moc. W związku z tym należy określić wymagania dotyczące długości i średnicy węża.
- Nie wolno nosić narzędzia pneumatycznego za wąż.

5 Uruchamianie

5.1 Informacje ogólne

Ta maszyna jest przeznaczona do wykonywania prac szlifierskich. Szlifierki prętowej należy używać wyłącznie do

opisanego celu. Stosowanie szlifierki prętowej do celów innych niż wymienione stanowi uznaje się za błąd użytkownika.

5.2 Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem szlifierki prętowej do sprężarki należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z danymi zawartymi w instrukcji obsługi.

Szlifierka Prosta nie jest uszkodzona. Nie wolno pracować z uszkodzonymi narzędziami.



ACHTUNG

Przed każdym uruchomieniem sprawdzić, czy



HINWEIS

Przed każdym użyciem szlifierki prętowej STIER należy sprawdzić, czy Szlifierka Prosta STIER została naoliwiona zgodnie z przepisami bezpieczeństwa. Aby optymalnie korzystać z

PL -instrukcja obsługi

możliwości urządzenia, należy sprawdzić, czy średnica wewnętrzna stosowanego przewodu sprężonego powietrza i wydajność używanej

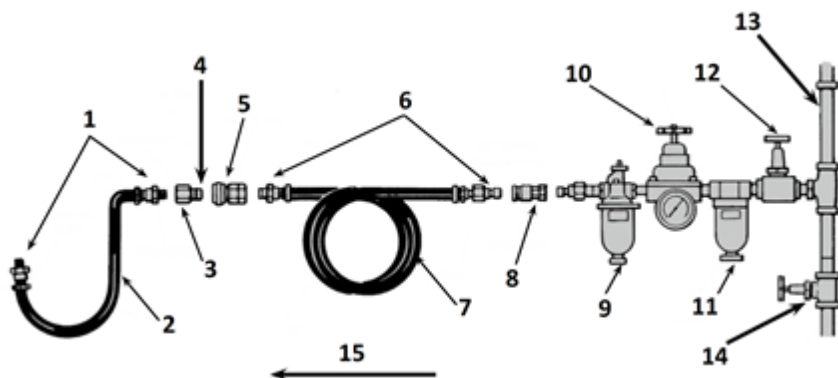
sprężarki są zgodne z wymaganiami urządzenia

5.3 Eksploatacja

Szlifierka Prosta STIER nadaje się do użytku z ściernicami trzpieniowymi o średnicy trzonka 3 mm. Do montażu ściernic trzpieniowych używać dwóch dostarczonych kluczy płaskich. Aby otworzyć uchwyt zaciskowy, umieścić pierwszy klucz płaski w dwóch otworach w dolnej części głowicy urządzenia, przytrzymać go w tej pozycji i obracać głowicę uchwytu za górny koniec drugim kluczem w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara. Wsunąć trzonek ściernicy trzpieniowej w otwór i zacisnąć go do końca w kierunku przeciwnym do kierunku otwierania.

Podłączyć wąż pneumatyczny połączony z używaną sprężarką do szlifierki prętowej STIER. Włączyć sprężarkę i wyregulować ją - zgodnie z zalecanym ciśnieniem roboczym szlifierki prętowej STIER - na wartość 6,2 bar. Urządzenie włącza się i wyłącza przez obracanie zębowanego pierścienia metalowego pierścienia na narzędziu. Za pomocą tego pierścienia można płynnie regulować prędkość obrotową szlifierki prętowej STIER i dostosowywać ją do wykonywanego zadania

5.4 Budowa układu doprowadzania powietrza i niebezpieczeństwo związane z przyłączeniem



#	Nazwa	#	Nazwa
1	Adapter elementu końcowego	8	Złącze
2	Wąż elastyczny do wysokiego ciśnienia	9	Olejarka
3	Adapter	10	Regulator
4	Oliwienie codzienne	11	Filtr
5	Złącze	12	Zawór odcinający
6	Adapter elementu końcowego	13	Rury i kształtki
7	Główny wąż	14	Codzienne spuszczenie
		15	Dopływ powietrza

Zalecany element przewodu powietrza

4. Aby zapewnić optymalne działanie, należy zamontować regulator, olejarkę i filtr liniowy.
5. Jeśli nie jest używany automatyczny układ smarowania, przed uruchomieniem urządzenia wlać kilka kropli oleju do przyłącza przewodu powietrza narzędzi pneumatycznych. Dodawać po każdej godzinie pracy ciągłej.
6. Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia powietrza wynoszącego 6,2 bar (90 PSI) lub wartości podanej na tabliczce znamionowej urządzenia.

6 Konserwacja**6.1 Instrukcja konserwacji**

- Osuszyć filtry i wlot powietrza narzędzia.
- Nasmarować szybkozłączki, aby zapobiec zapchaniu.
- Urządzenie należy smarować codziennie dobrym gatunkiem oleju do narzędzi pneumatycznych
- Jeśli do przewodu powietrza nie jest używana olejarka, należy wlać łyżeczkę oleju do urządzenia.
- Olej może być wtryskiwany do wlotu powietrza narzędzia lub do węża przy najbliższym przyłączy dootywu powietrza, następnie należy uruchomić narzędzie.
- Olej antykorozyjny nadaje się do narzędzi pneumatycznych.
- Narzędzia pneumatyczne muszą być smarowane przez cały okres eksploatacji narzędzia. Silnik pneumatyczny i łożysko wykorzystują sprężone powietrze do uruchomienia narzędzia. Wilgoć w sprężonym powietrzu powoduje rdzewienie silnika pneumatycznego; silnik należy smarować codziennie.
- Należy unikać przechowywania urządzenia w miejscu o wysokiej wilgotności powietrza. Jeśli narzędzie zostanie pozostawione w stanie, w jakim jest używane, resztki wilgoci we wnętrzu narzędzia mogą spowodować rdzewienie.
- Nasmarować narzędzie przed przechowywaniem i pozostawić pracujące przez kilka sekund.
- Regularna kontrola wrzecion, gwintów i urządzeń mocujących pod kątem zużycia i tolerancji w przypadku potencjalnego mocowania narzędzia.
- Jeśli narzędzie jest uszkodzone zbyt mocno, aby można było je nadal używać, należy przekazać surowiec do recyklingu i nie utylizować jako odpad. Maszynę, akcesoria i opakowanie należy sortować zgodnie z zasadami ekologicznego recyklingu. W celu uzyskania porad dotyczących recyklingu należy skontaktować się z lokalnym urzędem lub dystrybutorem.

7 Utylizacja

Zużyte urządzenie można zwrócić do punktu utylizacji, w którym zostanie zutylinizowane zgodnie z prawem krajowym dotyczącym recyklingu i zarządzania odpadami. Urządzenie i elementy jego akcesoriów są wykonane z różnych materiałów. Uszkodzone komponenty

należy traktować jako odpady niebezpieczne i utylizować zgodnie z przepisami prawa. Opakowanie jest wykonane z surowców i może być ponownie wykorzystane lub przekazane do punktu zbiórki

8 Uwagi

Instrukcja obsługi może ulec zmianie bez powiadomienia. Nasza firma nie ponosi odpowiedzialności za utratę produktów. Treść

niniejszej instrukcji obsługi nie może być wykorzystywana jako podstawa użycia produktu do innych zastosowań.

9 Deklaracja zgodności UE

Firma

Stier Industrial GmbH**Friedrichstraße 224****10969 Berlin**

oświadcza, że deklaracja zgodności UE jest wydawana na naszą wyłączną odpowiedzialność i dotyczy następującego produktu:

STIER Szlifierka Prosta 51-1 [902569]**EAN: 4260438995699**

Przedmiot powyższej deklaracji jest zgodny z odpowiednim prawodawstwem harmonizacyjnym Unii Europejskiej:

2006/42/WE

Zastosowano następujące zharmonizowane normy i specyfikacje:

EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-9:201 2, EN ISO 15744:2008 , EN ISO 28927-2:2009+A1:2017

Podpis producenta:



(Maximilian Selow, dyrektor zarządzający)

Berlin, 07.06.2022

SV Bruksanvisning

STIER Rakslip 51-1

Innehållsförteckning

1	Förord.....	63
2	Allmänna anvisningar.....	63
2.1	Allmänna säkerhetsanvisningar och beteckningar.....	63
3	Produktöversikt.....	64
3.1	Tekniska data.....	64
4	Säkerhetsföreskrifter.....	64
4.1	Arbetsplatssäkerhet.....	64
4.2	Allmänna säkerhetsregler.....	64
4.3	Säkerhetsanordningar mot projektilrisker.....	65
4.4	Säkerhetsföreskrifter mot driftrisker.....	65
4.5	Säkerhetsanordningar mot risker på grund av upprepade rörelser.....	66
4.6	Säkerhetsanordningar mot övriga risker.....	66
4.7	Säkerhetsanordningar mot risker på arbetsplatsen.....	66
4.8	Säkerhetsanordningar mot risker på grund av damm och ångor.....	66
4.9	Skyddsanordningar mot bullerrisker.....	67
4.10	Säkerhetsanordningar mot vibrationsrisker.....	67
4.11	Extra säkerhetsföreskrifter för tryckluftsverktyg.....	67
5	Idrifttagning.....	68
5.1	Allmänt.....	68
5.2	Före idrifttagning.....	68
5.3	Drift.....	68
5.4	Lufttillförselns uppbyggnad och anslutningsrisker.....	69
6	Underhåll.....	69
6.1	Serviceinstruktion.....	69
7	Avfallshantering.....	70
8	Anmärkning.....	70

1 Förord

Den föreliggande originalbruksanvisningen förmedlar all kunskap som behövs för ett säkert handhavande av och bibehållande av full funktionsduglighet hos den beskrivna produkten.

Följaktligen måste innan produkten tas i drift alla föreskrifter läsas igenom noggrant och därefter följas. Bara på så sätt kan du förhindra olyckor och uppfylla garantivillkoren.

2 Allmänna anvisningar



LÄS BRUKSANVISNINGEN: Läs igenom bruksanvisningen noga, innan du justerar in produkten, tar den i bruk eller gör ingrepp i den.

2.1 Allmänna säkerhetsanvisningar och beteckningar

Säkerhetsanvisningar och viktiga förklaringar är markerade med följande bildsymboler:



FARA

Markerar anvisningar som måste följas exakt för att utesluta en risk för människors liv och lem.

SV -Bruksanvisning


FÖRSIKTIGHET

Markerar anvisningar som måste följas exakt för att utesluta personskadorna.


OBS!

Markerar anvisningar som måste följas exakt för att förebygga materialskador och/eller förstörelse.


UPPLYSNING

Markerar tekniska eller sakliga nödvändigheter som kräver särskild uppmärksamhet.

3 Produktöversikt

3.1 Tekniska data

STIER Rakslip 51-1 [902569]		
Varvtal	varv/min	20000
Arbetsstryck	bar	6,3 (90 psi)
Luftinlopp		1/4"
Ø luftförbrukning	l/min J	135
Slangdimension		10mm (3/8")
Nettovikt	kg	0,7
Längd	mm	188
Chuckdiameter	mm	6

4 Säkerhetsföreskrifter

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda maskinen, så att du gör dig fullt förtrogen med hur den ska användas. Osakkunnig manövrering kan medföra risker. Bara om alla säkerhetsföreskrifter och upplysningar följs fullt ut kan apparaten användas för sitt avsedda ändamål. Tillverkaren påtar sig inte något ansvar för eventuella skador som har orsakats av osakkunnig eller felaktig användning. Förvara säkerhets- och användningsföreskrifterna omsorgsfullt för

kommande bruk. Instruktionerna i denna handbok ersätter dock inte några normer eller andra bestämmelser (lagstadgade eller inte) som har utfärdats av säkerhetsskäl.


VORSICHT

Läs igenom alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningstexter och instruktioner inte följs kan det medföra elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskadorna.

4.1 Arbetsplatssäkerhet

- Håll alltid arbetsytan städad och belyst. Om detta inte följs kan olycksfall orsakas.
- Använd inte Rakslipen i områden med explosionsrisk. Slipapparater skapar gnistor som i sin tur kan antända damm eller ångor.

- Låt inga barn eller andra personer komma i närheten av verktyget medan det används. Distraktioner kan medföra att du tappar kontrollen över verktyget.

4.2 Allmänna säkerhetsregler

- Håll ständigt uppsikt över verktyget under användningen.
- Personer som är påverkade av alkohol eller droger får inte använda, reparera eller underhålla verktygen.
- Låt inte utbildade personer, barn med flera komma åt verktyget.

- Håll arbetsområdet rent och se till att det finns dagsljus eller elektrisk belysning. Det arbetsområde där maskinen används måste vara städad. Oordning är en vanlig olycksorsak.
- Använd aldrig syrgas och brännbara gaser för att försörja verktyget med tryckluft. De kan antändas av en gnista och orsaka brand eller explosioner.

SV -Bruksanvisning

- Använd aldrig tvättbensin eller andra brännbara vätskor för att rengöra verktyget.
- Använd inte tryckluftsdrivna verktyg i omgivningar med explosionsrisk, t.ex. där det finns brännbara vätskor, rengöringslösningsmedel, flytande bränslen eller lagrade gaser.
- Utsätt inte tryckluftsdrivna verktyg för regn. Använd inte tryckluftsdrivna verktyg på våta eller fuktiga platser.
- Om du konstaterar ett fel eller en störning måste du omedelbart bryta lufttillförseln till verktyget och sända in det för reparation.
- Hårnät som skydd för långt hår.
- Se till att du står säkert.
- Använd klämmor eller ett skruvstöd för att hålla fast verktyget. Det är säkrare än att använda den ena handen och istället kunna ha båda händerna fria för användning av tryckluftsverktyget.
- Koppla bort verktyget från kompressorn när du inte använder den och innan du utför servicearbeten eller byter reservdelar.
- Bär inte det inkopplade tryckluftsverktyget med ett finger på kontaktutlösaren.
- Undvik osäkra situationer eller kroppsställningar, särskilt om du är trött.
- Tryckluftsdrivna verktyg kan vibrera under användningen. Vibrationer, upprepade rörelser eller obehagliga kroppsställningar kan vara skadliga för dina händer och armar. Sluta att använda verktyget om du blir illamående, känner stickningar eller får ont. Sök läkare innan du återupptar arbetet.
- Läs och förstå säkerhetsföreskrifterna, innan du installerar, manövrerar, reparerar, underhåller eller byter reservdelar på tryckluftsverktyget eller arbetar i närheten av det. Om du inte följer dem kan det medföra allvarliga kroppsskador.
- Bara kvalificerade och utbildade operatörer bör installera, ställa in eller manövrera tryckluftsverktyget.
- Gör inga förändringar på tryckluftsverktyget. Modifieringar kan försämrade säkerhetsåtgärdernas verkan och öka riskerna för operatören.
- Kasta inte säkerhetsföreskrifterna, utan ge dem till den aktuella operatören inför idrifttagningen.
- Använd inte tryckluftsverktyget, om det är skadat.
- Verktygen måste kontrolleras regelbundet för att säkerställa att de nominella värden och märkningar som krävs i denna del av EN ISO 11148 är lättavläsligt anbringade på verktyget. Arbetsgivaren/användaren måste vid behov kontakta tillverkaren för att beställa reservtypskyltar.

4.3 Säkerhetsanordningar mot projektilrisker

- Brott i arbetsstycket, i tillbehören eller till och med i det använda verktyget kan alstra projektiler med höga hastigheter.
 - Medan du använder tryckluftsverktyget måste du alltid bära ett slagttåligt ögonskydd.
- Erforderlig skyddsklass måste bedömas för varje användning.
Säkerställ att arbetsstycket är säkert fastsatt.

4.4 Säkerhetsföreskrifter mot driftrisker

- När verktyget används kan operatörens händer utsättas för risker, exempelvis för klämskador, stötar, skärskador och skavningar samt brännskador. Bär lämpliga handskar som skydd för händerna.
- Operatörerna och underhållspersonalen måste fysiskt kunna hantera verktygets vikt och effekt.

SV -Bruksanvisning

- Säker styrning av verktyget: var beredd på att motverka normala eller plötsliga rörelser och se till att du kan använda båda händerna.
- Använd enbart sådana smörjmedel som tillverkaren rekommenderar.
- Använd inte verktyget i trånga utrymmen och se upp, så att händerna inte kläms fast mellan
- Se till att din kroppsställning är balanserad och att du står säkert.
- Lös ut start-/stoppanordningen om energitillförseln bryts.
- Verktyget och arbetsstycket, särskilt vid losskruvning.

4.5 Säkerhetsanordningar mot risker på grund av upprepade rörelser

- När ett tryckluftsdrevet verktyg används kan operatören känna besvär från händer, armar, axlar, nacke eller andra kroppsdelar.
- När ett tryckluftswerktyg används, bör operatören inta en bekväm kroppsställning, stå säkert och undvika ogynnsamma eller obalanserade kroppsställningar. Operatören bör ändra sin kroppsställning undre längre arbeten för att förhindra illamående och uttröttnin.
- Om operatören upplever symptom som ihållande eller återkommande illamående, smärta, hjärtklappning, stickningar, dövhet, brännande känsla eller stelhet bör han inte negligera sådana varningstecken. Operatören bör informera arbetsgivaren och rådfråga en legitimerad läkare.

4.6 Säkerhetsanordningar mot övriga risker

- Koppla bort tryckluftswerktyget från energiförsörjningen, innan du byter det använda verktyget eller tillbehöret.
- Använd enbart dimensioner och typer av tillbehör och förbrukningsvaror som rekommenderas för tryckluftswerktyget.

4.7 Säkerhetsanordningar mot risker på arbetsplatsen

- Halkning, snubbling och fall är de viktigaste orsakerna till personskador på arbetsplatsen. Se up för hala ytor som kan bildas när verktyget används, och för snubblingsrisker som orsakas av luftledning eller hydraulslangen.
- Rör dig försiktigt i omgivningar som du inte känner till. Dolda risker kan finnas, exempelvis elkablar och andra försörjningsledningar.
- Tryckluftswerktyget är inte avsett att användas i områden med explosionsrisk och det är inte isolerat mot kontakt med elektrisk ström.
- Förvissa dig om att det inte finns några elledningar, gasrör med mera som kan utgöra risker, om de blir skadade när verktyget används.

4.8 Säkerhetsanordningar mot risker på grund av damm och ångor

- Damm och ångor som bildas när tryckluftswerktyget används, kan orsaka sjukdomar (till exempel cancer, födelsefel, astma och/eller dermatit). En riskanalys och en implementering av lämpliga kontroller för sådana risker är nödvändiga.
- Om damm eller ångor uppkommer måste de i första hand begränsas på den plats där utsläppet sker.
- Alla integrerade anordningar eller tillbehör för bestämning, utsug eller undertryckande av luftburet damm eller rök måste användas och
- Riskanalysen bör ta hänsyn till det damm som uppkommer när verktyget används och till möjligheten av störning på grund av befintligt damm.
- Anordna utsuget så att uppvirvlande damm minimeras i en dammig omgivning.
- underhållas korrekt och i enighet med tillverkarens instruktioner.
- Använd andningsskydd enligt arbetsgivarens instruktioner och enligt arbetsskyddsföreskrifterna

4.9 Skyddsanordningar mot bullerrisker

- Oskyddad exponering för höga bullernivåer kan medföra långvarig och handikappande hörselförlust och andra problem som tinnitus (ringande, brusande, visslande eller brummande ljud i öronen).
- Riskanalys och genomförande av lämpliga kontroller för sådana risker är nödvändiga.
- Lämpliga kontroller för att minska risken kan vara åtgärder som t.ex. dämpande material för att förhindra att arbetsstycken "skramlar".
- Använd hörselskydd enligt arbetsgivarens instruktioner och kraven i arbetsskyddsföreskrifterna.
- Använd och underhåll tryckluftsverktyget enligt rekommendationerna i bruksanvisningen för att förhindra att bullernivån höjs i onödan.
- Har tryckluftsverktyget en ljuddämpare, måste du alltid säkerställa att den är monterad och i ett gott skick, när tryckluftsverktyget är i drift.
- Välj, underhåll och byt slitdelen/insatsverktyget enligt rekommendationerna i bruksanvisningen för att förhindra att bullernivån höjs i onödan.

4.10 Säkerhetsanordningar mot vibrationsrisker

- Exponering för vibrationer kan medföra n skador på nerverna och blodcirkulationen i händer och armar.
- Håll händerna borta från eluttagen.
- Klä dig varmt när du arbetar i en kall omgivning och håll händerna varma och torra.
- Upplever du dövhet, stickningar, smärta eller ljusare hud på fingrarna eller händerna, ska du inte använda tryckluftsverktyget mer. Informera din arbetsgivare och sök läkare.
- Använd och underhåll tryckluftsverktyget enligt rekommendationerna i bruksanvisningen för att förhindra att vibrationsvärdena höjs i onödan.
- Välj, underhåll och byt slitdelen/insatsverktyget enligt rekommendationerna i bruksanvisningen för att förhindra att vibrationsvärdena höjs i onödan.
- Använd om möjligt alltid hylsskruvkopplingar.
- Stöd om möjligt under verktygets vikt i ett stativ, en spännback eller en upphängning.
- Håll i verktyget med ett lätt men fast grepp och tänk då på de erforderliga handreaktionskrafterna, eftersom risken på grund av vibrationer oftast blir större om gripkraften ökar.

4.11 Extra säkerhetsföreskrifter för tryckluftsverktyg

- Stäng alltid av lufttillförseln, avlasta lufttrycket i slangen och koppla bort verktyget från lufttillförseln när du inte använder verktyget och innan du byter tillbehör eller utför reparationer.
- Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller mot andra.
- Pisksnärter av slangarna kan orsaka allvarliga personskador. Kontrollera alltid att slangar och anslutningar inte är lösa eller skadade.
- Den kalla luften måste ledas bort från händerna.
- Om universalvridkopplingar (klokopplingar) används måste säkringsstift monteras och säkerhetskablar för pisksnärtskontroll användas för att förhindra ett eventuellt brott i slang till verktygs- och slang till slangkopplingen.
- Överskrid inte det högsta lufttryck som anges på verktyget.
- På vridmomentstyrda och kontinuerligt roterande verktyg är lufttrycket en säkerhetskritisk faktor för kapaciteten. Därför ska kraven på slangens längd och diameter anges.
- Bär aldrig ett tryckluftsdrivet verktyg i slangen.

5 Idrifttagning

5.1 Allmänt

Maskinen är avsedd för sliparbeten. Rakslipen är enbart avsedd för den beskrivna användningen. Används Rakslipen på något

annat sätt än för det föreskrivna ändamålet, betraktas det som en felaktig handling från användarens sida.

5.2 Före idrifttagning

Innan du ansluter Rakslipen till kompressorn, måste du försäkra dig om att uppgifterna på typskylten överensstämmer med dem som finns i bruksanvisningen.



ACHTUNG

Kontrollera före varje idrifttagning att Rakslipen är oskadad. Arbeta inte med skadade verktyg.



HINWEIS

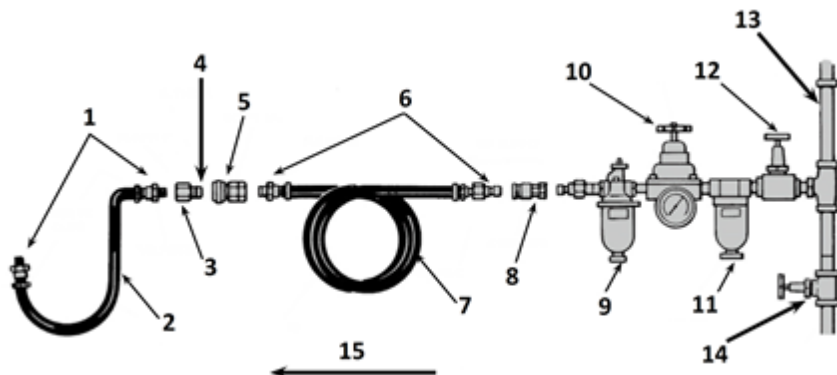
Kontrollera inför varje användning av din STIER Rakslip, att den är inoljad enligt säkerhetsföreskrifterna. Kontrollera att den invändiga diametern på den eventuellt använda tryckluftslangen och effekten på den kompressor som används uppfyller kraven för apparaten, för att den ska fungera optimalt.

5.3 Drift

STIER Rakslipen lämpar sig för slipstift med 3 mm skaftdiameter. Använd de båda fasta skruvnycklarna för monteringen av slipstift. Placera den första fasta skruvnyckeln i de båda öppningarna i den nedre delen av apparathuvudet för att öppna spännchucken. Håll den i rätt position och vrid spännchucken moturs med den andra fasta skruvnyckeln i den övre delen av huvudet. Stick in slipstiftets skaft i öppningen och lås genom vrida i motsatt

riktning. Anslut den tryckluftslang som är ansluten till kompressorn till STIER Rakslipen. Slå på kompressorn och ställ in den på 6,2 bar enligt det rekommenderade drifttrycket för din STIER Rakslip. Slå på och stäng av verktyget genom att vrida den räfflade metallringen. Med hjälp av ringen bestämmer du steglöst varvtalet på STIER Rakslipen och du kan reglera den utifrån användningstillfället.

5.4 Lufttillförselns uppbyggnad och anslutningsrisker



#	Beteckning	#	Beteckning
1	Slutstyckadapter	8	Koppling
2	Piskslang	9	Oljekannor
3	Adapter	10	Regulator
4	Olja dagligen	11	Filter
5	Koppling	12	Avstängningsventil
6	Slutstyckadapter	13	Rör och formdelar
7	Huvudslang	14	Tappa ur dagligen
		15	Lufttillförsel

Rekommenderade luftledningskomponenter

1. För att få en optimal drift bör du montera en regulator, en oljare och ett inline-filter.
2. Om du inte använder ett automatiskt smörjsystem bör du innan du tar verktyget i drift hålla några droppar tryckluftsverktygsolja i
3. Överskrid inte det högsta lufttrycket 6,2 bar (90 psi) eller det värde som står på verktygets typskylt.

6 Underhåll

6.1 Serviceinstruktion

- Torka filtret och verktygets luftinlopp.
- Smörj snabbkopplingen så att den inte kan bli igensatt.
- Smörj verktyget dagligen med en tryckluftsverktygsolja av god kvalitet
- Om du inte använder olja till luftledningen bör du låta en tesked olja cirkulera genom verktyget.
- Oljan kan sprayas i verktygets luftinlopp eller i slangens vid den närmaste anslutningen till lufttillförseln. Kör sedan verktyget.
- Rostskyddsolja är lämplig för tryckluftsverktyg.
- Tryckluftsverktyg måste smörjas under verktygets hela livstid. Luftmotom och lagret använder tryckluft för att starta verktyget.

SV -Bruksanvisning

- Fukten i tryckluften gör att tryckluftsmotorn rostar. Du måste smörja motorn dagligen.
- Förvara inte verktyget på en plats med hög luftfuktighet. Om verktyget får ligga där det används kan restfukten inuti verktyget orsaka rost.
 - Smörj verktyget före förvaringen och kör det i ett par sekunder.
 - Regelbunden kontroll av spindlar, gängor och spännanordningar med avseende på slitage och toleranser för ett eventuellt verktygsfäste.
 - Om verktyget har blivit alltför svårt skadat för att längre kunna användas bör du återvinna utgångsmaterialen istället för att hantera dem som avfall. Sortera maskinen, tillbehören och förpackningen för en miljövänlig återvinning. Rådfråga din lokala myndighet eller återförsäljaren beträffande återvinning.

7 Avfallshantering

Denna begagnade maskin får lämnas till en avfallshanteringsanläggning för omhändertagande i enlighet med den nationella kretsloppsekonomi- och avfallslagstiftningen. Verktyget och dess tillbehör är sammansatta av många olika material. Defekta komponenter måste behandlas som specialavfall och omhändertas i enlighet med lagbestämmelserna. Förpackningen består av råvaror och kan därför återanvändas eller lämnas till en samlingscentral.

8 Anmärkning

Bruksanvisningen kan ändras utan varsel. Vårt företag övertar inget ansvar för förlust av produkter. Bruksanvisningens innehåll kan inte användas som grund för att använda produkten för andra användningsområden.

9 EU-försäkran om överensstämmelse

Vi,

STIER Industrial GmbH

Friedrichstrasse 224

D-10969 Berlin

intygar att vi har utfärdat EU-överensstämmelseförklaringen under vårt ensamma ansvar och att den avser följande produkt:

STIER Rakslip 51-1 [902569]

EAN: 4260438995699

Det föremål som den ovan beskrivna förklaringen avser överensstämmer med gällande harmoniserade lagbestämmelser i Europeiska unionen:

2006/42/EEG

Följande harmoniserade normer och tekniska specifikationer har tillämpats:

EN ISO 12100:2010, SS-EN ISO 11148-9:201 2, EN ISO 15744:2008 , EN ISO 28927-2:2009+A1:2017

Tillverkarens underskrift:



(Maximilian Selow, VD)
Berlin, 07.06.2022